Faaborg Havn
Faaborg Harbor
Faaborg Hafen

Faaborg

MAGASIN
SOMMER

Det Rigtige Faaborg

Faaborg Havn

VORES
Faaborg & Egn

MAJ 2024
DET RIGTIGE FAABORG
SOMMER I FAABORG (SÆRUDGAVE)

UDGIVES AF
Det Rigtige Faaborg ApS

REDAKTION
Henrik Poulsen

INDHOLD
Henrik Poulsen, Det Rigtige Faaborg
Mads Rye Sletbjerg, Visit Faaborg
Faaborg Havn

FOTOGRAFER
Jørn Ungstrup
Visit Faaborg
Lars Skaaning
Lasse Olsen
Mette Krull
Martin Bjørn Christiansen
Henrk Poulsen

TRYK
PR OFFSET

KONTAKT
Det Rigtige Faaborg ApS
Bryggergården 6
5600 Faaborg

info@detrigtigefaaborg.dk
Tlf.: 93 96 80 10

VELKOMMEN til Faaborg og Det Sydfynske Øhav

DK

Omgivet af Øhavet, Svanninge bakker og herregårdslandskabet byder Faaborg egnen på en helt unik natur og skønne oplevelser.

Midt i det hele ligger den smukke gamle købstad og havneby Faaborg, med sine smukke gamle købmandsgårde og små brostensbelagte stræder og dansk sommer- og stokrose idyl. Byen og området har alle dage inspireret mange kunstnere, og kulturlivet er fortsat stærkt i Faaborg.

Sydfyn og Øhavet er oplagt til aktive oplevelser. Så hvad enten du er til ridning, vandring, cykling, sejlads, undervandsjagt, dykning eller kajak, så er Faaborg en af Danmarks bedste Outdoor destinationer – og legeplads.

Alt dette – og naturligvis meget mere, er årsagen til at Faaborg og Det Sydfynske Øhav gennem mere end 100 år har været blandt danskernes foretrukne feriemål.

WELCOME to Faaborg and the South Funen Archipelago

EN

Surrounded by the archipelago, the Svanninge Hills and a landscape of manor houses, Faaborg has a distinctive countryside environment offering a range of fulfilling experiences. In the middle of it all lies the beautiful historic market centre and harbour town of Faaborg, with its fine old merchants' yards and small cobblestone streets.

South Funen and the archipelago have inspired many different artists in the past and a vigorous cultural life still continues to exist here today.

But the area is also perfect for active experiences such as horse riding, hiking, cycling, sailing, underwater hunting, diving or kayaking.

Welcome to Denmark's best kept secret - Faaborg!

WILLKOMMEN in Faaborg und im Südfünischen Inselmeer

DE

Umgeben vom Inselmeer, den Svanninger Hügel und einer Landschaft mit Herrenhäusern bietet Faaborg eine unverwechselbare Landschaft, die eine Fülle von Erlebnissen bietet.
In der Mitte liegt das schöne historische Hafenstädtchen Faaborg mit den schönen alten Kaufmannshöfen und kleinen Kopfsteinpflasterstraßen.

Südfünen und das Inselmeer haben in der Vergangenheit viele Künstler inspiriert und hat noch heute ein lebendiges kulturelles Leben.

Die Gegend ist auch ideal für aktive Erlebnisse wie Reiten, Wandern, Radfahren, Segeln, Unterwasserjagd, Tauchen oder Kajak fahren.

Willkommen in Dänemarks schönstem Geheimnis - Faaborg

Tag på Øhop!

Hop over to an island! | Inselhüpfen

DK

AVERNAKØ

Der var engang, da den lange ø bestod af to selvstændige øer, nemlig Avernak og Korshavn. Øerne blev i 1937 forbundet med en dæmning, der bliver kaldt Drejet.

Avernakøs 19 km kystlinie byder på flere gode badestrande og fiskepladser.

Der er et rigt fugleliv på øen, og i mange af vandhullerne mulighed for at se og høre den sjældne klokkefrø.

Der bor ca. 115 beboere på 6 km2, så der er god plads - også plads til dig som gæst. Pga. øens størrelse kan det anbefales at tage sin cykel med eller leje cykler ved havnen.

Man kan også medbringe sin bil. Der er flere mulighed for overnatning, da der findes både Gitte Ged's Landhotel (den gamle skole), B&B, ferielejligheder og sommerhuse. Der er også flere muligheder for naturcamping på Avernakø.

EN

In addition to the rich bird life, Avernako's 19 km coastline offers several good bathing beaches and places for fishing but because of the island's size we recommend you take a bicycle with you, or rent one at the harbour.
You can also bring your car and there are several opportunities for an overnight stay, in either a country hotel, B & Bs, holiday apartments, summer houses or campsites.

DE

Avernakø besteht eigentlich aus zwei Inseln die in 1937 durch einen Damm verbunden wurde. Mit einer Küsten¬länge von 19 km finden Sie viele gute Badestrände und Fischplätze. Auch die vielfältige Natur bietet auf Erlebnisse, z.b. im Maj die seltene Unken. Die Insel ist mit der Fähre von Faaborg/ Lyø erreichbar.
Avernakø ist besonders zum Radfahren geeignet. Man kann Fahrräder am Hafen mieten.
Übernachtung sind in B&B, Ferienhäusern oder Zelt möglich.

DK

LYØ

Lyø ligger sydvest for Faaborg, og er den vestligste ø i Det Sydfynske Øhav. Ved ankomsten til Lyø bliver mange overraskede over stilheden, den rene luft, den smukke natur og ikke mindst den gamle landsby med de mange bindingsværkshuse, som de synes ligner noget fra en Morten Korch film. Lyø oplevede aldrig udskiftningen i forbindelse med landboreformerne i slutningen af 1700-tallet, og derfor ligger gårdene stadig samlet omkring gadekær og giver landsbyen et unikt præg, som har givet den betegnelsen bevaringsværdig, og et af de mest spændende landsbymiljøer i Danmark.

Badestrandene er gode, og for lystfiskere er der fine muligheder for fangst. Du finder både ferielejligheder, campingplads, shelter og B&B på Øen.
Det er også på Lyø, at du kan få serveret Sydfyns bedste pizza og gin & tonic– hos drengene på Cafe Lyø.

Information og **sejlplaner til øerne**

Lyø og Avernakø **oefaergen.fmk.dk** og Bjørnø **bjoernoefaergen.dk**

Inspiration og kort til øerne i det Sydfynske Øhav kan hentes på turistbureaet

EN

Lyø –the westernmost island in the South Funen Archipelago offers silence, clean air, and a beautiful landscape that surrounds an old village with a really individual appearance - half-timbered houses, farms clustered around the pond and uniquely, Denmark's only circular churchyard. You will find both holiday apartments, camping sites, shelters and B & B together with fine beaches and for anglers, excellent fishing grounds.

DE

Eine der grösseren Inseln mit ca. 95 Einwohnern. Ganz besonders ist das alte Dorf mit den schönen Häusern. Lyø erlebt man am besten auf dem Fahrrad oder zu Fuss und ist eine gastfreundliche Insel mit guten Fischplätze, Badestrände und Picknickplätze.

Übernachtung in B&B, Shelter oder Zelt möglich.

DK

BJØRNØ

Bjørnø er nævnt første gang i 1200 tallet med staveformen Byørnø – øen hvor der bor bjørne. Men der er ikke set en bjørn siden...
Den lille bilfrie ø er velegnet til endagsbesøg. Der er fine stisystemer, og øen kan gås rundt på et par timer (Ikke cykelvenlig). Turen byder på flade strandenge med et rigt fugleliv og høje klinter med den smukkeste udsigt til Fyn og naboerne i det Sydfynske Øhav.

Der er findes både Bed & Breakfast, primitiv lejrplads og gode muligheder for badning og fiskeri. Sejlere, roere og lystfiskere nyder øen og de muligheder den giver for at slappe af fra en travl hverdag. På lune sommeraftener samles mange, både øboere og turister, til molekaffe og solnedgang alt imens, de nyder solnedgangen over Faaborg og Svanninge Bakker inde på "kontinentet". Der er flere daglige afgange med MS Lille Bjørn, som fungerer som postbåd og færge fra Faaborg. Sejltiden er ca. 17 min.

EN

This small, car-free location is perfect for a day trip since the island can be walked around in a couple of hours using the easily accessed footpath facilities (not a cycle-friendly trail).
You'll find Bed & Breakfast, basic campsites and there are plenty of opportunities for bathing and fishing.
Get there on one of several daily sailings from Faaborg with the Lille Bjørn, which serves both as a post boat and ferry. The crossing takes approximately 17 min.

DE

Hügelige Insel 3 km südlich von Faaborg. Rund 30 Einwohner. Die Insel ist Autofrei und leicht mit der Fähre zu erreichen (siehe Kontaktinformationen oben). Reines Gewässer umgibt die Insel mit guten Badestrände und Fischplätze. Übernachtung in B&B, Shelter oder Zelt
möglich.

Faaborg

DK

Faaborg nævnes første gang i 1229. Beliggeheden ved Det Sydfynske Øhav var ideel for handel med Slesvig-Holsten og senere, da de store købmandsgårde opstod, herskede der en livlig handel med oversøiske varer.
Det eneste minde fra byens middelalderlige befæstning er byporten Vesterport. Her betaltes der accise – told - når bønderne og andre handlende ville sælge deres varer på byens torv, der den dag i dag står næsten uforandret. Faaborg kirke – Helligåndskirken
blev opført som kloster for en munkeorden.

Byens daværende kirke Sct. Nikolaj kirke fra 1450 forfaldt mere og mere, og til sidst lod kongen den bryde ned. Heldigvis blev det 31 m høje Klokketårn stående. Det er i dag byens vartegn. Fra toppen af tårnet er der en forrygende udsigt til øhavet, byen og bakkerne. Faaborg ligger i et kulturrigt område af Danmark. En charmerende by, hvis gader og stræder charmerer med de mange gamle huse og købmandsgårde. Med havnen centralt placeret i byen og et nyopført havnebad, side om side med spisesteder i vandkanten, fornægter den maritime oplevelse sig ikke.

Det er spændende at vandre i de små sidegader, hvor kunsthåndværkere og små forretningsdrivende har slået sig ned. Udvalget af forretninger i Faaborg er stort, og der er flere supermarkeder i byen. Kort med byvandring kan købes på turistbureauet, hvor guidede ture og vægterture kan bookes året rundt.

EN

1229 Faaborg was first mentioned, when the then King gave the city and surroundings to his Portuguese daughter in Law. The location on the South Funen Archipelago was ideel for trading Schleswig-Holstein, and later merchants settled and operated trade all over the world. So the many merchants' houses arose that you can still admire. The only remnants of the Middle Ages is the gate - Vesterport.
The town church Helligåndskirken (Holy Spirit Church) was built by monks. From the original church, Sct Nikolai Kirke from 1450 - remains only the bell tower as a landmark of Faaborg. From the top there is a beautiful view of Faaborg and the surrounding area.

DE

1229 wird Faaborg zum ersten Mal erwähnt, als der damalige König die Stadt und Umgebung seiner portugisische Schwiegertochter schenkte. Die Lage am Südfünischen Inselmeer war ideel für die Handel mit Schleswig-Holstein und später ließen sich Kaufmänner nieder und betrieben Handel in der ganzen Welt. So entstanden die vielen Kaufmannshöfe die man immer noch bewundern kann. Die einzigen Reste des Mittelalters ist das Stadttor – Vesterport. Die Stadtkirche Helligåndskirken (Heiligengeistkirche) wurde von Mönchen erbaut. Die Überreste der ursprünglichen Kirche, St Nikolaj kirke aus 1450 – Klokketårnet (der Glockenturm) ist das Wahrzeichen von Faaborg. Vom Glockenturm gibt es eine fantastische Aussicht auf Faaborg und Umgebung.

DK

VÆGTERTURE

I 1592 gik den første vægter sin runde i Faaborgs gader. Han var ansat af byen og havde primært til opgave at fungere som brandvagt. Selvfølgelig skulle han også holde ro på drukkenbolte og andet godtfolk, der skabte uro i de snævre gader.

I 1995 genopstod traditionen – denne gang som et gratis tilbud til byens mange besøgende.
Hver aften sommeren igennem går vægteren sin rundgang med start fra byens Klokketårn kl. 20.

Porten til Øhavet
Gateway to the Archipelago
Tor zum Inselmeer

DK

BYVANDRING MED LOKALE ILDSJÆLE

Alle hverdage i juli og august kan I komme på byvandring med lokale ildsjæle, der fortæller om Faaborg og de mange anekdoter, der knytter sig til byen og egnen. Det er gratis at følge med på en byvandring, som starter kl. 11.00 fra turistbureauet på Torvet.

DK

BYVANDRING PÅ EGEN HÅND

Lækkert kort og guide til en byvandring i Faaborg-indeholder også skulpturguide, samtstemningsbilleder fra Faaborg lokalhistoriske arkiv. Køb kortet på Turistbureauet eller på visitfaaborg.dk og få det sendt med posten.

EN

A city map, Walk through the town, can be purchased at the tourist office.

DE

Eine Karte einschließlich eine Stadtwanderung ist im Touristenbüro erhältlich.

Museer

DK

FAABORG MUSEUM

Faaborg Museum er et totalkunstværk med maleri, skulptur, arkitektur og møbelkunst.
Faaborg Museum er bygget til de fynske maleres kunst. Malerne Peter Hansen, Fritz Syberg og Johannes Larsen samt de anerkendte kvindelige kunstnere Anna Syberg, Alhed Larsen og Christine Svane er hovedpersonerne i samlingen sammen med billedhuggeren Kai Nielsen, som skabte Faaborgs berømmede Ymerbrønd.
Museet er en arkitektonisk perle – og Faaborgstolen, der er skabt til museet, er et hovedværk inden for møbelkunst. De mange gange, søjler, mosaikker og farver skaber tilsammen en særlig magi og er som et lille stykke af Sydeuropa, der er landet på Sydfyn.
Museet byder på mange oplevelser, og byder dig velkommen til en forunderlig verden af kunst.

EN

One of the most beautiful art museums in Denmark – an architectural gem presenting the Funen artists, who lived here and painted sceneries from the nearby surroundings of Faaborg.

DE

Eines der schönsten Kunstmuseen Dänemarks - ein architektonisches Juwel, das die fünischen Künstler präsentiert, die hier lebten und Landschaften aus der näheren Umgebung von Faaborg malten.

www.faaborgmuseum.dk

DK

ØHAVSMUSEET

Oplev, hvem dine forfædre var. Opdag, hvem du er! På Øhavsmuseet åbner sig en magisk verden, når du træder ind i udstillingen "Mærk dig selv". Her bevæger du dig over gravhøjen, gennem mosen og den mørke skov til havets brusende bølger. Med lyd, lysdesign, stemninger og gribende fortællinger føres du gennem fem tidsaldre. Prøv det hemmelige børnespor og løse opgaver i "Mester i vildmarken".

EN

See who they were. Discover who you are! At Øhavsmuseet, a magical world unfolds in our exhibition "Discover yourself". Here, you will experience five historical landscapes that display our ancestors' and your own relationship with Nature. Let the kids explore a secret trail and try to become "Master of Wilderness".

DE

Erleben Sie, wer sie waren. Entdecken Sie, wer Sie sind! Im Øhavsmuseet entfaltet sich eine magische Welt in der Ausstellung „Entdecken Sie sich selbst". Hier werden Sie durch fünf historische Landschaften geführt, die die Beziehung zwischen Mensch und Natur lebendig machen. Für die Kinder gibt es einen besonderen Pfad durch die Ausstellung

Museums
Museen

DK KALEKO MØLLE

Besøg Kaleko Mølle og oplev Danmarks ældste og mest charmerende vandmølle med rødder tilbage til 1600-tallet. Den sidste møller forlod stedet i 1912, og siden har de stråtækte bygninger fungeret som museum med arbejdende værksteder i sommerperioden. Her er stadig hyggelige minder fra dengang, Nissebanden var på besøg. Gå på opdagelse i bygningerne, prøv mølleværket i miniformat, og skab jeres egen vandkraft på den store vandbane.

EN

Visit the oldest and most charming Kaleko Water Mill from the 1600s. Explore the thatched-roof buildings, the idyllic surroundings and try the mini model of the mill or produce your own hydropower at the dam. During summertime, you can watch local handcraft in its making.

DE

Besuchen Sie die älteste und schönste Kaleko Wassermühle aus dem 17. Jahrhundert. Erleben Sie reetgedeckten Gebäude in idyllischer Umgebung. Mit Mini-Modellen können Sie mit Mühlwerk und Wasserkraft experimentieren, und im Sommer wird Herstellung lokaler Handarbeiten gezeigt.

www.ohavsmuseet.dk/kaleko-moelle

DK KLOKKETÅRNET

Klokketårnet er Faaborgs vartegn, og historisk og kulturelt er det en del af byens "sjæl" og dna. Klokketårnet er resterne fra byens første kirke, Skt. Nikolaj kirke. Da kirken fra ca. 1250 blev revet ned efter Reformationen i 1536, lod man klokketårnet stå, da det bl.a. fungerede som sømærke for de sejlende. I dag fungerer Klokketårnet stadig som klokketårn for Helligåndskirken.

EN

The Belfry is the remaining part of the first church of Faaborg, The Sct. Nicolai Church. During summer time, Easter and in the week of 42 the belfry is open for the public, from where there is a beautiful view of the city, the archipelago and the hills north of the town.

DE

Der Glockenturm ist ein Rest der ersten Kirche von Faaborg, Skt. Nicolai Kirche. Während der Sommerzeit, Ostern und in den Herbstferien ist der Glockenturm für Publikum geöffnet, von wo es eine schöne Aussicht auf die Stadt, den Archipel und die Hügel nördlich der Stadt gibt.

www.klokketaarnet.dk

DK DEN GAMLE GAARD

Den smukke og velbevarede gamle købstad Faaborg havde sin storhedstid i 1700- og 1800-tallet. Netop denne tid kan man opleve ved et besøg i Den gamle Gaard, som danner rammen for et stemningsfuldt borgermiljø. Dette lille museum er en perle drevet af frivillige, hvor man kan nyde de smukke interiører samt den vidunderlige have med gamle roser og udsigt over Faaborg havn fra den velbevarede tepavillon.

EN

The Old Merchant's House gives you an insight into the Faaborg bourgeois lifestyle in the 1700s and 1800s. The museum and rose garden is only accessible a few weeks every year.

DE

Der alte Handelshof gibt Ihnen Einblick in die bürgerliche Lebensweise von Faaborg im 18. und 19. Jahrhundert. Das Museum und der Rosengarten sind nur ein paar Wochen pro Jahr zugänglich.

www.dengamlegaardfaaborg.dk

ARRESTEN DK

Velkommen bag tremmer! I Arresten kommer du helt tæt på både fortid og nutid i et autentisk arresthus. Alene det at være bag tremmer er en særlig oplevelse, som sætter tanker i gang hos både store og små. Her kan I blive klogere på dansk retsvæsen gennem tiden – og på jeres egne holdninger til ret og straf. Oplev den virkelige historie om Janus, der blev anklaget for mordbrand. Nu er det jer, der skal afsige dommen. Er I til mordgåder, så lej en iPad og forsøg i fællesskab at opklare "Mordet i Arresten", som er for større børn og voksne.

EN

Welcome behind bars. A visit to the authentic Town Jail will show you an insight into justice and punishment in Denmark, ranging from the old days till modern times. Being behind bars is an extraordinary experience that will evoke a lot of thoughts in young and old alike. Learn about the fate of local prisoners and challenge your own opinion on law and order.

DE

Willkommen hinter Gittern. Ein Besuch im authentischen Stadtgefängnis bietet Ihnen einen Einblick in Gerechtigkeit und Bestrafung in Dänemark, von alten Zeiten bis zur Gegenwart. Die engen Zellen, den Gefängnishof und den beeindruckenden Gerichtssaal erwecken viele Gedanken bei Jung und Alt.

www.ohavsmuseet.dk/arresten

Attraktioner

DK

FAABORG MINIBY

Minibyen er en historisk og størrelsesmæssig korrekt 1:10 gengivelse af Faaborg, som byen så ud i 1890. Gå en byvandring blandt de mere end 150 huse, der er bygget efter originale arkitekttegninger med originale bygningsmaterialer og håndværksmæssige byggemetoder og dét ned til allermindste detalje.
Se hvordan husene bliver bygget og hør om husenes og dets beboeres historie.
Et af de helt store projekter er i gang – nemlig Helligåndskirken

EN

Faaborg as the town looked like in 1890, built in the scale 1:10.

DE

Faaborg, wie die Stadt im Jahr 1890 aussah, wurde im Maßstab 1:10 gebaut. **www.faaborgminiby.dk**

DK

SYD FYENSKE VETERANJERNBANE

Tag en tur med toget & Syd Fyenske Veteranjernbane og oplev, hvordan det var at rejse i 1950'erne.
Toget rumler gennem smukke fynske landskaber og passerer både skove og marker, og med flere gode kig ud over Øhavet. Turen fra Faaborg til Korinth tager en halv time, og efter en halv times ophold returnerer veterantoget. Ved den nyrestaurerede Korinth station er det ofte muligt at købe is, kaffe m.v. når toget ankommer.

EN

With the museum train, you travel like they did in the 1950'ies. A lovely ride though a lovely scenery.

DE

Mit dem Museumszug reisen Sie wie in den 1950er Jahren. Eine schöne Fahrt durch eine schöne Landschaft.

www.veteranbanen-faaborg.dk

Attractions
Sehenswürdigkeiten

DK DE JAPANSKE HAVER

De Japanske Haver er en havearkitektonisk perle, hvor seks forskellige stilarter inden for den japanske havekultur kan opleves på nært hold. De er anlagt efter unikke gamle japanske traditioner. Stilarterne er udsigts-, vandre-, vand-, gård-, tempel- og meditationshaven. Her kan man nyde de formklippede buske og etageklippede træer, udsigter over flere søer og mange åløb.
I De Japansker Haver er der også en hyggelig café med bl.a. japansk inspirerede retter samt en butik med alskens japanske varer.
Der er åbent fra maj til september.

EN

The Japanese Garden is laid out in six different styles with streams, lakes, japanese plantes and a café with a shop.

DE

Der japanische Garten ist in sechs verschiedenen Stilen angelegt, mit Bächen, Seen, japanischen Pflanzen und einem Café mit Laden.
www.dejapanskehaver.dk

DK NATURLEGEPLADS

Naturlegepladsen ved Gåsebjergsand i Svanninge Bakker er i dag en af de mest besøgte på Fyn. Naturlegepladsen er anlagt i en gammel grusgrav.
Adresse: Rallebæksgyden, 5600 Faaborg

EN

Unique Natural Playground. Situated within an old gravel pit, the natural playground at Gåsebjergsand in the Svanninge Hills is today one of the most visited on Funen. It's divided into "pockets" or play environments including a place where you can build caves and a grass area with fireplaces.

DE

Einzigartiger Spielplatz. Der Naturspielplatz in Gåsebjergsand in den Svanninger Bergen ist heute einer der meist besuchten auf Fünen. Es ist unterteilt in "Taschen" oder Spielumgebungen einschliesslich eines Picknickbereiches mit Feuerstellen und der Möglichkeit Höhlen bauen zu können.

DK EGESKOV SLOT

Egeskov Slot ligger nordøst for Faaborg og er et af Nordeuropas fineste bygningsværker fra renæssancen. På slottet bor greve Michael Ahlefeldt-Laurvig-Bille med sin familie, men der er også åbent for gæster bag de 460 år gamle mure og i parken.
Egeskovs have og park er noget ud over det sædvanlige. 300 års havehistorie er endnu synligt med de kilometervis af bøgehække og fantastiske haverum. Egeskov park hører med sine mange flotte priser til eliten i Europa og kaldes også Danmarks smukkeste have. Slottet og dets store avlsbygninger er indrettet med udstillinger, hvor du kan opleve de berømte samlinger af veteranbiler, motorcykler, klædedragter, dukkehuse og meget andet. Du kan også kan prøve den 1.000 m2 store Segway-bane med riddertema, den kæmpe legeplads, eller gå en tur højt oppe blandt trækronerne.
Her er simpelthen noget for hele familien – store som små. Og det kan godt tage hele dagen at opleve det hele.

EN

Built in the year 1554, Egeskov Castle is one of the most known buildings in Denmark. Egeskov means in Danish "A wood of Oak", which refers to the fact that the castle is built on poles of oak. Several museums, a beautiful park, play grounds and much more.

DE

Das Schloss Egeskov wurde im Jahr 1554 erbaut und ist eines der bekanntesten Gebäude in Dänemark. Egeskov bedeutet auf Dänisch "Ein Eichenholz", was darauf hinweist, dass die Burg auf Eichenpfählen gebaut ist. Mehrere Museen, ein schöner Park, Spielplätze und vieles mehr.
www.egeskov.dk

Svanninge Bakker

DK

SVANNINGE BAKKER

Isen fra den sidste istid har formet og efterladt et enestående bakkelandskab, der nærmest omkranser Faaborg. Svanninge Bakker, også kendt som De Fynske Alper.
For mange, mange år siden var Svanninge Bakker et lyngbegroet og forholdsvis øde og ubeboet område.
Faaborgenserne var ikke glade for at skulle passere bakkerne ved nattetide, og navne som Tyveknappen og Kistelåget fik hurtigt overtroen til at vokse.
I dag er Svanninge Bakker og Bjerge forlængst anerkendt som et udflugts- og friluftsmål, hvor eventyr, romantik, skønhed og outdoor aktiviteterne er til stede I fuldt mål.
De mange stier, der snor sig gennem området, indbyder til vandre- og mountainbiketure.
Der er også skiltede ruter for dem, der gerne vil nyde den dejlige natur til hest.
Skulle vinteren blive hvid på Fyn, så er det også her, de skønneste kælkebakker og skiløjper findes.

EN

THE SVANNINGE HILLS

Funen's Alps & mystery with an outlook

The big glacier of the last Ice Age shaped a unique landscape of hills which used to be a desolate area, so much so that Faaborg locals gave sinister names to places such as the Coffin Lid, which rapidly helped foster the growth of superstition and mystery.

Today, adventures, romance, beauty and outdoor activities for horse riders, for the hiker and the mountain biker are available in full measure on these Svanninge slopes.
If there's a white winter on Funen, then this is where you can also find the most beautiful toboggan runs and even ski slopes.

DE

DIE SVANNINGE BERGE

Fünens Alpen voll von Geheimnissen und Aussichten

Die großen Gletscher der letzten Eiszeit prägte eine einzigartige Hügellandschaft. Früher betrachteten die Bewohner von Faaborg dies als trostloses Gebiet, das schnell zur Entstehung von Aberglauben und Mysterien beitrug.

Heute sind Abenteuer, Romantik, Schönheit und Outdoor-Aktivitäten für Reiter, Wanderer und Mountainbiker auf diesen Pisten von Svanninge in vollem Umfang möglich.
Wenn es auf Fünen mal einen weißen Winter gibt, finden Sie hier auch die schönsten Rodelbahnen und sogar Skipisten.

The Svanninge Hills
Die Svanninger Berge

DK DRONNINGE-UDSIGTEN

Nord for Håstrup - Bør du nyde den storslåede udsigt over Helnæs bugten.
Parker ved Dronningeudsigten og "bestig" Trebjerg, Fyns 3. højeste punkt, 128 m over havet.

EN

Above Håstrup - you really ought to enjoy the magnificent view of the bay of Helnæs.
Parking at the Dronningeudsigten, and "ascend" Funen's 3rd highest point, 128 m above sea level.

DE

Oberhalb von Håstrup - finden Sie den herrlichsten Blick über die Bucht von Helnæs.
Parken Sie am Parkplatz "Dronningeudsigten und steigen Sie von da auf Fünens dritthöchstem Punkt, 128 m über dem Meeresspiegel.

DK SYDFYNSKE SYRENDAGE

Sydfyn er syrenland. Fra midten af maj måned undergår det sydfynske landskab hvert eneste år en næsten magisk forvandling, når forårets spæde, lysegrønne farve på kryds og tværs bliver spundet ind i et net af lilla streger.
Det er syrenen, der blomstrer! For netop på Sydfyn har der siden begyndelsen af 1800 tallet været en tradition for at plante syrener som læhegn, i skel og langs veje. Resultatet er, at når man færdes ad de små snoede veje på Sydfyn, er luften tung af duften fra de blomstrende syrenhegn, der slynger sig ud og ind i landskabet som naturens ornamentik. Man oplever bedst de blomstrende syrener og duften til fods eller cykel, men I kan også tage turen i bil – og husk endelig at rulle vinduet ned.
De Sydfynske Syrendage er 3. weekend i maj.

EN

South Funen is lilac country From mid-May every year, the South Funen landscape undergoes an almost magical transformation when the lilac is in bloom! It was a tradition to plant lilac as a windbreak, on boundaries and along roads, but just in South Funen.

DE

Südfünen ist ein Fliederland Ab Mitte Mai erlebt die südfünische Landschaft eine fast magische Verwandlung, wenn der Flieder blüht! Es war eine Tradition, Flieder als Windschutz, an Grenzen und entlang von Straßen zu pflanzen, aber nur in Südfünen.

www.visitfaaborg.dk og www.syrenland.dk

DK HUNDE / DOGS

Hunde skal holdes i snor i Svanninge Bakker og Svanninge Bjerge. Dog er et mindre område af Sollerup Skov indrettet til hundeskov, hvor hunde må løbe frit.
Hundeskoven er en meget varieret hundeskov på ca. 4,5 ha med både skov, eng og en sø. Du finder hundeskoven ved Odensevej og Ny Stenderupvej. Parker på en af de 3 parkeringspladser og følg skiltene til hundeskoven.

EN

Dogs must be kept on the lead in the Svanninge Hills. However, a smaller area of Sollerup Forest with both woodland, meadow and a lake is where dogs can run freely. You will find it at Odensevej and Ny Stenderupvej. Park on one of the 3 parking lots and follow the signs.

DE

Hunde müssen an der Leine geführt werden. In einem kleineren Gebiet von Sollerup Wald mit Wald, Wiese und einem Seelein können Sie ihre Hunde frei herumlaufen lassen. Sie finden den Hundewald auf Odensevej dicht an der Kreuzung Ny Stenderupvej. Parken Sie auf einem der 3 Parkplätze und folgen Sie den Schildern zu Fuss.

Øhavsstien

DK

ØHAVSSTIEN

Øhavsstien er med sine 220 km én af Danmarks længste vandreruter.
Stien byder på flotte naturoplevelser, og så byder den på gode historier om kulturlandskabet med de mange herregårde og små hyggelige landsbymiljøer. Store dele af stien løber langs med kysten – eller oppe i bakkerne i baglandet. Fra bakkerne er der et fantastisk skue ud over Øhavet.
Til Øhavsstien er der både mulighed for at købe færdigpakkede ture og tilrettelægge turen selv hjemmefra. Stien kan naturligvis tages i etaper.
Du kan og må gerne vandre på Øhavsstien hele året. Nyd naturen og pas godt på planter, dyr og forbipasserende. Husk, at din hund skal være i snor.
Øhavsstien lægger også stier til Fjällräven Classic Danmark i juni måned.

www.oehavsstien.dk
www.bookenshelter.dk

EN

THE ARCHIPELAGO TRAIL

The Archipelago Trail is one of the longest tracks in Denmark, 220 kilometres (abt. 135 miles). You can look forward to magnificent nature adventures and find interesting stories in the cultural landscape and the many manor houses and idyllic villages. The track runs mostly along the coast, but also through the hills in the countryside with its wonderful views. Great trekking throughout the year. Dogs on leash are welcome. It is possible to reserve one of the many shelters on:

www.bookenshelter.dk

The Archipelago Trail also provides routes for the Fjällräven Classic Denmark in June.

DE

DER WANDERWEG DES INSELMEERES

Der Wanderweg des Inselmeeres ist mit seinen 220 Km einer der längsten Dänemarks. Herrliche Naturerlebnisse und interessante Geschichten der Kulturlandschaft und den vielen Herrenhöfen und idyllischen Dörfern sind zu erleben. Der Wanderweg verläuft meistens der Küste entlang, aber auch durch die Hügel im Hinterland, von wo man eine wunderbare Aussicht genießen kann. Begehbar das ganze Jahr. Hunde sind angeleint willkommen.
Shelter kann man auf folgender Webseite reservieren:

www.bookenshelter.dk

In Juni Monat findet Fjällräven Classic TILBAGE TIL OVERSIGT Dänemark hier statt.

The Archipelago Trail
Der Wanderweg des Inselmeeres

DK RUTER / ROUTES

Øhavsstien - En vandretur rundt om Det Sydfynske Øhav. Opslagsværk på 180 sider med: Turbeskrivelser, tips & ideer, turfakta og et separat oversigtskort.
Bogen kan købes på visitfaaborg.dk eller på Faaborg Turistbureau.

EN

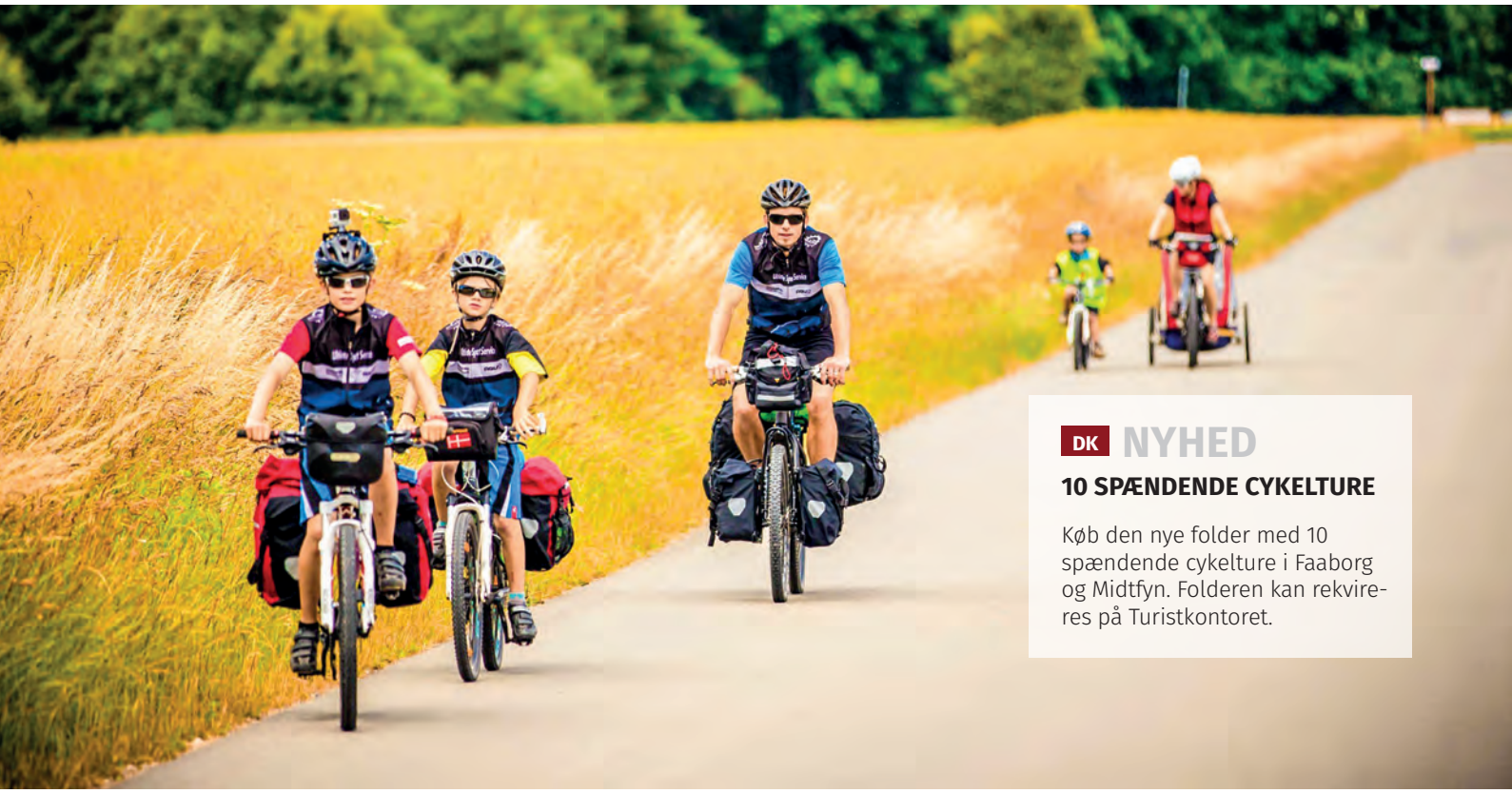
"The path of the Archipelago. A trek to the South Funen Archipelago" 180 pages with route descriptions, tips & ideas and a separate overview map. Sold at visitfaaborg.dk or at the Tourist Office.

DE

„Der Wanderweg des Inselmeeres. Eine Wanderung um das Südfünische Inselmeer" – 180 Seiten mit Tourenbeschreibungen, Tips & Ideen und eine separate Übersichtskarte. Zum Verkauf bei www.visitfaaborg.dk oder im Fremdenverkehrsbüro.

Cykling

Going by Bike
Mit dem Fahrrad



DK **NYHED**

10 SPÆNDENDE CYKELTURE

Køb den nye folder med 10 spændende cykelture i Faaborg og Midtfyn. Folderen kan rekvireres på Turistkontoret.

DK

CYKELTURE

Faaborg er et fantastisk cykelområde, og det sydfynske net af cykelruter giver et utal af forskellige muligheder. Så hvad enten du skal på cykelferie eller er turist på cykel, så venter der dig gode oplevelser.
Det herlige ved at cykle i ferien er, at ruterne er åbne døgnet rundt og året rundt.

- **Ø-hop på cykel**
  Ægte dansk Ø-hop. Tag din cykel med Ø-Færgen, og kom rundt på Lyø og Avernakø.

- **Herregårdsturen**
  Denne smukke tur tager dig forbi Hvedholm, Steensgaard, Brahetrolleborg og Holstenshuus.

- **Den fynske bjergetape**
  En rute som tager dig gennem ren fynsk landsbyidyl over Svanninge, Millinge, Håstrup til de smukke udsigtspunkter ved Dronningeudsigten og Trente Mølle.

Du kan finde flere forslag og temaer i cykelguiderne eller hos Visit Faaborg.

EN

BIKING TRACKS

Getting Around by Bike Faaborg is a unique biking area. The many biking tracks in South Funen offer a large number of possibilities.Below please find the favorite tours of the tourist office:

- **Island-Hopping by Bicycle**
  Take your bike with you on the Ø-Færgen (the Island Ferry) and explore Lyø and Avernakø.

- **Castles and Manor Route**
  This beautiful tour will take you to the castles of Hvedholm, Brahetrolleborg, and Holstenshuus and past the manor house Steensgaard.

- **The Funen "Mountains Route"**
  A route through idyllic villages such as Svanninge, Millinge, Haastrup and the beautiful viewpoints at Dronningeudsigten (The Queen's View) and Trente Mølle. (The Trente Mill)

You will find similar themes in the bicycle brochures or at

www.VisitFaaborg.dk

DE

FAHRRADROUTEN

Mit dem Fahrrad unterwegs Faaborg ist ein einzigartiges Gebiet zum Radfahren. Das Ausgebaute Netzt der Fahrradrouten auf Südfünen bietet Ihnen viele Möglichkeiten. Das schöne beim Radeln ist, daß die Routen 24 Stunden und das ganze Jahr geöffnet sind. Unten finden Sie einige der Lieblingstouren des Fremdenverkehrsbüros:

- **Inselhüpfen mit dem Fahrrad**
  Bringen Sie Ihr Rad mit auf der Ø-Færgen (Inselfähre) und erkunden Sie Lyø und Avernakø.

- **Schlößer und Herrenhöfe**
  Diese schöne Tour bringt Sie an den Schlössern Hvedholm, Brahetrolleborg und Holstenshuus sowie am Herrenhof Steensgaard vorbei.

- **Die Fünische Bergetape**
  Eine Route durch reine fünische Dorfidylle wie Svanninge, Millinge, Haastrup und die schönen Aussichtspunkte bei der Dronningeudsigten (die Königinnenaussicht") und Trente Mølle (Mühle).

Weitere Vorschläge und Themen im Fahrradprospekt oder bei VisitFaaborg. Karte und Routen in Faaborg und Umgebung

Faaborg all year

DK

FAABORG VINTERDAGE

Faaborg Vinterdage er tid og rum til velvære. Her dyrker vi udelivet, og du kan opleve, hvad Faaborg og Øhavet har at byde på af outdoor-aktiviteter, kultur og god mad.

Der er mulighed for vinterbadning, saunagus, bålhygge og hyggelige aktiviteter som toddy walk, oplevelsesløb og strik i vildmarksbad.

Du kan desuden opleve og deltage i DM i issvømning, når Faaborg er den stolte vært under Faaborg Vinterdage 2025, hvor 300 kuldeglade svømmere kommer til byen.

EN

FAABORG WINTER DAYS

Faaborg Winter days are time and space for well-being. Here we cultivate outdoor life, and you can experience what Faaborg and the archipelago have to offer in terms of outdoor activities, culture and good food.

There is the possibility of winter bathing, saunagus, bonfires and pleasant activities such as toddy walks, adventure runs and knitting in a wilderness bath.

You can also experience and participate in the DM in ice swimming when Faaborg is the proud host during Faaborg Winter Days 2025, where 300 cold-happy swimmers come to town.

DK

KNITTING BY THE SEA

Tag en striktrøje på og nyd foråret i Faaborg.
Mere end 1000 strikkeglade deltagere fylder byen, når garnfestivalen Knitting By The Sea inviterer til workshops, strikkesaloner, foredrag, underholdning og en kæmpe markedsplads med ALT i strik.

EN

Put on a knitted sweater and enjoy spring in Faaborg.
More than 1000 knitting-loving participants fill the city durring the yarn festival. Knitting By The Sea invites you to workshops, knitting salons, lectures, entertainment and a huge marketplace with ALL things for knitting.

Lystfiskeri

DK

Kysterne på Sydfyn, langs Faaborg og øerne byder på fantastiske lystfiskeroplevelser og ikke mindst et unikt fiskeri efter havørred.
Den varierede kyst er levested for den eftertragtede havørred, og hvor det dybe vand når helt ind under kysten (f.eks ved havnemoler) er der masser af muligheder for at fange andre arter som makrel, hornfisk, torsk, sej eller fladfisk.
De korte afstande på Sydfyn gør det let og hurtigt at skifte mellem fiskepladserne, når vejret ændrer sig.
Det er muligt at fiske året rundt! Så husk at tage stangen med på familieferien – eller forkæl dig selv med en weekend med vennerne om foråret eller efteråret, når havørreden kommer tættere på kysten for at jage.

Knæk & Bræk!

EN

A PARADISE FOR ANGLING

The coasts of South Funen, along from Faaborg and the islands, offer fantastic angling experiences and though this is the habitat of the sought-after sea trout there are plenty of opportunities to catch other species such as mackerel, garfish, cod, pollock or flatfish.

It is possible to fish all year round! So be sure to take your rod on the family holiday - or treat yourself to a weekend in the spring or autumn when the sea trout come closer to the coast.

DE

EIN PARADIES ZUM ANGELN

Die Küsten von Südfünen, Faaborg und den Inseln, bieten fantastische Angelerlebnisse und obwohl hier die begehrten Meerforellen leben, gibt es viele Möglichkeiten, andere Arten wie Makrelen, Hornhechte, Kabeljau, Seelachs oder Plattfische zu fangen.

Es ist möglich, das ganze Jahr zu fischen! Nehmen Sie also Ihre Rute mit in den Familienurlaub - oder gönnen Sie sich ein Wochenende im Frühling oder Herbst, wenn die Meerforelle näher an die Küste kommt.

Petri Heil!

Angling
Angeln

DK FISKEKORT

HUSK! Lystfiskertegn.
Du kan købe dit fisketegn på Faaborg Turistbureau.

EN

REMEMBER! A fishing licence
You can buy your fishing licence at Faaborg Tourist Information.

DE

Nicht vergessen! Ein Angelschein
Sie können Ihren Angelschein bei Faaborg Tourist Information kaufen.

DK HØJRUPGAARD PUT & TAKE

Du finder 20.000 m2 fiskevande hos Højrupgård med varieret søsystem, moderne faciliteter og overnatningsmuligheder.

EN

You will find 20,000 square metres of fishing waters at Højrupaard with varied lake systems, modern facilities and overnight accommodation.

DE

Auf Højrupaard finden Sie 20.000 Quadratmeter Angelgewässer mit abwechslungsreichen Seensystemen, modernen Einrichtungen und Übernachtungsmöglichkeiten.
www.hoejrupgaard.dk

DK HOBIE KAJAK

Hobie Kajak I Helnæsbugten
En Hobie er en utrolig stabil fiskekajak, og beskrives bedst som en kombination af vandcykel og kajak.
En Hobie har et unikt MirageDriveSystem, som består af pedaldrevne finner, som er lette at træde. Denne nye type kajak betyder, at dine hænder er frie og gør kajakken ideel til fiskeri og naturoplevelser.

EN

Hobie Kayak In Helnæs Bay
A Hobie is an incredibly stable fishing kayak, a combination of water cycle and canoe. It has a unique Mirage Drive System with easy to steer pedal-driven fins that means your hands are free - ideal for fishing.

DE

Hobie Kajak In Helnæs Bucht
Ein Hobie ist ein unglaublich stabiles Angelkajak, eine Kombination aus Pedalboot und Kanu. Es verfügt über ein einzigartiges Mirage Antriebssystem mit leicht zu steuernden, pedalgetriebenen Flossen, das heißt, Ihre Hände sind frei - ideal zum Angeln.

www.bfol.dk

Haabet

DK

Solnedgangsture på fjorden.
Tag på aftentur med Det gode skib "Haabet".

Oplev Faaborg fra søsiden med den gamle Galease "Haabet. Alt efter vinden - går turen rundt om Lyø, og afsluttes med molekaffe på Bjørnø.

Læs mere og book din tur på: www.visitFaaborg.dk

EN

Sunset trips on the Fjord
Enjoy an evening tour with the good Ship "Haabet" (Hope).

Experience the old borough of Faaborg from the sea with the old Galease "Haabet". Depending on the wind, the trip goes around the Island of Lyø and visits the Island of Bjørnø.

Booking and further information, please visit: www.visitfaaborg.com

DE

Fjordtour im Sonnenuntergang
Machen Sie einen Abendausflug mit dem Segelschiff "Haabet".

Erleben Sie Faaborg von der Seeseite auf der historischen Galeasse "Haabet". Abhängig vom Wind geht die Tour rund um Lyø mit abschließendem Mole-Kaffee auf der Insel Bjørnø.

Lesen Sie mehr und buchen Sie Ihre Tour auf: www.visitFaaborg.dk

Øhavscenteret

DK

Øhavscenter Faaborg

Formidlings- og aktivitetscenter, skabt af Faaborg Amatørfiskerforening, huser Sydfyns største saltvandsakvarium med 5.500 liter, hvor du kan se det dyreliv, der findes i det sydfynske øhav.

I centret kan du fange en krabbe, klappe en fisk, og se hvordan et æg bliver til en fisk. Du kan også være heldig at få en smagsprøve på nyrøget fisk eller nykogte fjordrejer.

EN

The Archipelago Center Faaborg

Knowledge- and activity center, created by the Faaborg Amateur Fishing Association, holds South Funens largest saltwater aquarium with 5.500 litres of water, where you can see the wild life in the South Funen Archipelago.

In the Archipelago Center you can catch a crab, pat a fish, and learn how an egg becomes a fish. You might be lucky to have a taste of a newly smoked fish or newly cooked sea shrimps.

DE

Das Inselmeer Center Faaborg

Das von Faaborgs Amateurfischerverein entstandene Aktivitätszentrum beherbergt Südfünens größtes Salzwasseraquarium mit 5.500 Litern, in dem Sie die Tierwelt des Südfünischen Inselmeeres beobachten können.

In dem Center können Sie einen Krebse fangen, einen Fisch streicheln und sehen, wie aus einem Ei ein Fisch wird. Vielleicht haben Sie auch das Glück, frisch geräucherten Fisch oder frisch gekochte Krabben zu probieren.

DK

Der er åbent i skolernes ferier mellem 10 og 13. Gratis for børn/unge under 18 år, voksne 20 kr.

EN

Open during school holidays from 10 to 13. Free entry for children and youths under the age of 18. Adults DKK 20,00.

DE

Es ist während der Schulferien zwischen 10 und 13 Uhr geöffnet. Kostenlos für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren, Erwachsene 20,- dkr.

www.øhavscenterfaaborg.dk

Havnen

DK

Hvis du vil følge med i hvad der sker på Faaborg Havn; besøg da gerne vores hjemmeside https://faaborghavn.fmk.dk eller følg med på vores facebookeside.

DE

Wenn Sie auf dem Laufenden bleiben möchten, was im Faaborger Hafen passiert, besuchen Sie unsere Website https://faaborghavn.fmk.dk oder folgen Sie uns auf facebook.

ENG

If you want to follow what is happening at the harbor of Faaborg; please visit our website https://faaborghavn.fmk.dk or follow us on our Facebook page.

DK

VELKOMMEN TIL FAABORG HAVN

Med de mange tilbud Faaborg Havn og Faaborg by har til gæstesejlere og andre besøgende, er vi sikre på at I kommer til at nyde jeres ophold. Havnen ligger bynært med nem adgang til dagligvarebutikker, små specialbutikker, cafeer, restauranter og museer mv. På havneområdet finder man også et hyggeligt miljø med cafeer, restauranter og streetfood.

Faaborg er porten til hele det sydfynske øhav. Er du selv sejlende er der fantastiske muligheder for at opleve det helt unikke øhav på egen hånd, du finder 38 havne og marinaer inden for en afstand af kun 20 sømil. Havnen rummer også rig mulighed for at komme ud i øhavet uden egen båd, med Ø-Færgen Faaborg III er der nem adgang til Lyø og Avernakø, med Lillebjørn er der mange daglige afgange til Bjørnø, og endelig er der mulighed for at besøge Ærø med færgen Skjoldnæs.

Faaborg Havn er opdelt i to; den Gamle Havn og Marinaen. Marinaen ligger med broer omkring "Øen", hvor restaurant Kompasset ligger. På første sal er der en fantastisk udsigt ud over marinaen og ud over fjorden. På "Øen" finder du også en overdækket grillhytte, en legeplads og en krabbebro til børnene. Den Gamle Havn rummer en fiskerikaj, broer til fastliggere, faste gæstepladser og til de mange sejlere der hver sommer aflægger Faaborg Havn et besøg. Det er også i den Gamle Havn, at du finder vores standeranlæg til at tanke benzin og diesel, Faaborg Røgeri Café og streetfoodboder. Ofte er det også muligt at opleve nogle af de flotte gamle skonnerter, der besøger Faaborg.

På Faaborg Havn kan vi tilbyde alle de moderne services og bekvemmeligheder, som sejlere kan ønske sig. Fælles for både marinaen og den Gamle Havn er, at der er moderne bade- og toiletfaciliteter, vaskemaskiner og tørretumblere, grillpladser og legepladser mv.

På Faaborg Havn finder du også adskillige lokale forretninger med udstyr og værksteder mv. så det er altid muligt at få hjælp fra fagfolk, og er det nødvendigt med et løft i havnens kran, er det også en mulighed for både op til 30 tons. Med 75 faste gæstepladser til lystsejlere er det altid muligt at få plads og på www.marinabooking.dk, kan man reservere en plads på forhånd.

Hvis du vil følge med i hvad der sker på Faaborg Havn - besøg da gerne vores hjemmeside www.faaborghavn.fmk.dk eller følg med på vores facebookside.

Hele teamet på Faaborg Havn glæder sig til at tage imod jer.

DE

HERZLICHE WILLKOMMEN IM HAFEN VON FAABORG

Mit den vielen Möglichkeiten, die der Hafen von Faaborg und die Stadt Faaborg Gästeseglern und anderen Besuchern anbieten, sind wir sicher, das Sie Ihren Aufenthalt genießen werden. Der Hafen liegt unmittelbar in der Nähe der Stadt und bietet einfachen Zugang zu Supermärkten, kleinen Spezialgeschäften, Cafés, Restaurants und Museen. Zudem bietet der Hafenbereich eine besonders gemütliche Stimmung mit einem Streetfood Markt im Sommer.

Faaborg ist das Tor zum südfünischen Inselmeer und als Segler haben Sie fantastische Möglichkeiten diese Naturperle selbst zu erkunden. Sie finden 38 Häfen und Jachthäfen in einem Abstand von nur 20 Seemeilen. Aber auch ohne eigenes Boot haben Sie viele Möglichkeiten das Inselmeer zu entdecken. Mit der Fähre Faaborg III kommen Sie zu den Inseln Avernakø und Lyø, mit Lillebjørn erreichen Sie Bjørnø und zudem können Sie mit der Fähre Skjoldnæs die Insel Ærø besuchen.

Der Faaborg Hafen ist zweigeteilt, der Alte Hafen und der Yachthafen. Der Yachthafen befindet sich mit seinen Brücken rund um die "Insel", wo sich das Restaurant Kompasset im 1. Stockwerk befindet und einen herrlichen Blick über den Yachthaften und über den Fjord bietet. Auf der "Insel" gibt es auch eine überdachte Grillhütte in Verbindung mit einem Spielplatz und einer Krabbenbrücke für Kinder.

Harbor of Faaborg
Hafen von Faaborg

Der Alte Hafen bietet einen Fischkai, Brücken für Festlieger und Gästeplätze für die vielen Segler, die jeden Sommer zu einem Besuch im Faaborg Hafen anlegen. Hier findet man die kleine Zeile mit Streetfood, das Faaborg Røgeri Café und hier finden Sie auch unsere Standanlagen zum Tanken von Benzin und Diesel. Im Sommer könnnen Sie oft einige der schönen alten Schoner im alten Hafen bewundern, die Faaborg besuchen.

Der Faaborg Hafen kann Ihnen all den modernen Service und die Annehmlichkeiten bieten, die sich Segler wünschen können. Sowohl der Yachthafen als auch der Alte Hafen bieten Ihnen moderne Bad- und Toilettenräume, Waschmaschine und Trockner, Grillplätze, Spielplätze, etc. Auf allen Brücken finden Sie eine Übersichtskarte aller Einrichtungen.

Im Hafen von Faaborg finden Sie auch mehrere Geschäfte mit Ausrüstung und Werkstätten, damit Ihnen immer die Möglichkeit gegeben ist, Hilfe von Fachleuten zu erhalten. Sollten Sie den Hafenkran benötigen, ist dies auch eine Option für Boote bis zu 30 Tonnen.

Mit 75 Gästeplätzen ist es immer möglich einen Platz unter www.marinabooking.dk im Voraus zu buchen.
Wenn Sie auf dem Laufenden bleiben möchten, was im Hafen von Faaborg passiert, besuchen Sie unsere Website www.faaborghavn.fmk.dk oder folgen Sie uns auf facebook.
Das gesamte Team vom Faaborg Hafen freut sich auf Ihren Besuch.

EN

WELCOME TO THE HARBOR OF FAABORG

With all the possibilities the harbor of Faaborg and the town offers, you will certainly enjoy your stay. The harbor is located close to the town center with easy access to convenience stores, small specialty shops, cafés, restaurants and museums, etc. On the harbor area you find a nice atmosphere with cafés, restaurants and street food.

Faaborg is the gateway to the entire South Funen archipelago, if you are sailing yourself there are fantastic opportunities to experience the unique archipelago on your own, you will find 38 ports and marinas within only 20 nautical miles. The harbor also offers several opportunities to get out into the archipelago by the Island Ferry; Faaborg III with easy access to Lyø and Avernakø, with Lillebjørn with many daily departures to Bjørnø and with the ferry; Skjoldnæs you can visit Ærø.

Faaborg Harbor is divided into the old Harbor and the Marina. The Marina is located with bridges around "The Island" where restaurant Kompasset is located on the first floor with a fantastic view of the marina and the bay of Faaborg. On "The Island", there is also a covered barbecue hut in connection with a playground and a crab bridge for the children. In the old harbor you find the fishing quay and berths for the local boats and for the many sailing boats visiting the harbor every summer. It is also in the old harbor you can bunker fuel and experience Faaborg Røgeri Café and the street food area. It is also possible to experience some of the beautiful old schooners that often visit Faaborg.

At the harbor of Faaborg we offer all the modern services and facilities that sailors can expect and you will also find several local shops with equipment and workshops etc. so it is possible to get help from professionals and if you need a lift in the harbor crane, it is possible for boats up to 30 tons. Although the harbor of Faaborg is a very popular marina, will it always be possible to find berth for your boat, we have permanent berth for 75 visiting sailing boats and will you be sure, you can book in advance on www.marinabooking.dk.

If you want to follow what is happening at the harbor of Faaborg; please visit our website www.faaborghavn.fmk.dk or follow us on our Facebook page.

The entire team at the harbor Faaborg are looking forward to welcome you.

Havnen

DK

MÆRK NATURENS MAGI

Besøg Øhavsmuseets udstilling "Mærk dig selv" og oplev naturens magi på egen krop.

EN

EXPLORE NEW DANISH MUSEUM ON NATURE

Visit Øhavsmuseet's indoor exhibition "Discover Yourself" to explore your ancestors' relation to Nature and test your own. To experience Nature outdoor, join one of our Archipelago activities.

www.ohavsmuseet.dk

The best service
Der beste Service

DK

SERVICEKAJEN

Den bedste service til sejlere
Faaborg Havn er en havn i konstant vækst. Seneste tiltag er kulturhavnen for de klassiske træskibe og den nye service-kaj i lystbådehavnen. Servicekajen gør det muligt for havnen at give både fastliggere og sejlere fra andre havne en udvidet service. Med både en 30 tons kran, en mastekran til 2,5 tons og en kaj, hvor vognmænd kan køre helt hen og sætte både i vandet, er det nu muligt for Faaborg Havn at imødekomme flere af sejlernes ønsker, og samtidig sprede muligheden for bådoptagning og søsætning. Det sidste er især en fordel ved større sejlsportsstævner, hvor mastekranen kan tage både med centerløft op til max 2,5 tons. Den store 30 tons kran kan, foruden at hjælpe lokale bådejere, også servicere både der har hjemme i andre havne.

ENG

THE BEST SERVICE FOR SAILORS

Faaborg Harbour is a harbour in continuous growth. The latest additions are the cultural harbour for classic wooden sailing ships, and the new service quay in the marina. The service quay makes it possible to give both regulars and visiting boats an expanded service. With both a 30-ton crane, a mast crane with a capacity of 2.5 tons, and a quay that allows launching directly from a truck or trailer, it is now possible for Faaborg Harbour to accommodate more wishes from sailors, and at the same time expand the options for launching and retrieving. This being in particular a big advantage in connection with boatingevents, where the mast crane can handle boats with center lift to max. 2.5 tons. The large 30-ton crane can service boats from other harbours as well as Faaborg Harbour regulars.

FAABORG BÅDEBYGGERI & MOTORVÆRKSTED ApS

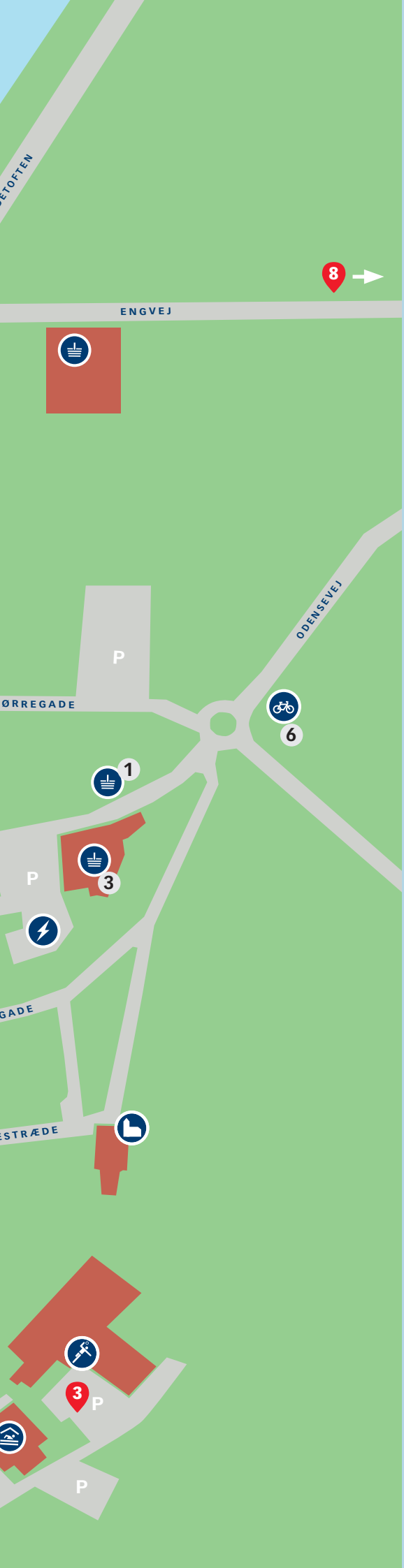
- **Service/reparation**
- **Installation af udstyr- motor og thruster anlæg**
- **Stort varelager af alt til din motor**
- **Bedding op til 60 tons**
- **Vinteropbevaring på aflåst plads**

MERCURY MerCruiser
YANMAR
SLEIPNER
VOLVO PENTA

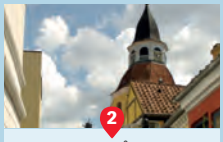
Du finder os på
Værftsvej 3, 5600 Faaborg
Tlf. 62610246, www.faaborg-baade.dk

Faaborg
HAVN & BY

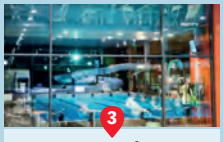
1 Havne/Færgekontor
2 Automat
3 Færge til Ærø
4 Færge til Avernakø-Lyø
5 Færge til Bjørnø
6 Faaborg Sejlklub
7 Faaborg Bådejerforening
8 Marineshop
9 Faaborg Værft
10 Kulturhavn
11 Havnebad
12 Museum
13 Tømning af tank, grå vand
14 Miljøaaffald
15 Tømning af tank
16 Munkholm bro



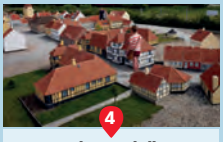
1 Faaborg Museum
Grønnegade 75
www.faaborgmuseum.dk



2 Klokketårnet
Tårnstræde
www.klokketaarnet.dk

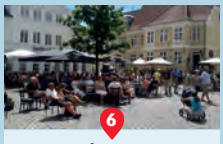


3 Forum Faaborg
Sundvænget 4-8
www.forumfaaborg.dk



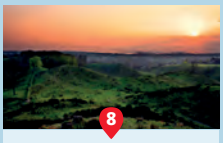
4 Faaborg Miniby
Diernæsvej 2
www.faaborgminiby.dk

5 Havnebadet
Banegårdspladsen

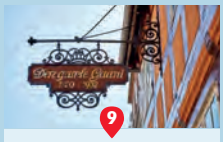


6 Faaborg Torv
Torvet
Ymerbrønden

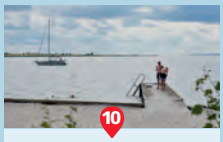
7 Faaborg Turistbureau
Torvet
Den Gamle Retsbygning



8 Svanninge Bakker
Odensevej
Gåsebjergsand



9 Den Gamle Gaard
Holkegade 1
www.dengamlegaardfaaborg.dk



10 Klinten Badestrand
Klinte Allé
Klinteparken

VIN & DELIKATESSER
Forkæl jer selv på ferien i Faaborg
1
VINOBLE
ALT TIL KONTORET - nemt & lokalt
Hammer Hansen
Mellemgade 17, Faaborg - Tlf.: 62 61 05 12 - www.hammerhansen.dk

Bog&idé
Lege-Kæden
Her starter legen
2
Bog & idé – Legekæden Faaborg, Østergade 36, 5600 Faaborg
☎ 62 61 01 38, ✉ 11410@bog-ide.dk
www.bogogide.dk – www.legekaeden.dk

3
Super Brugsen
Faaborg
Der ER forskel
ÅBENT ALLE DAGE 8-20
MELLEMGADE 22, 5600 FAABORG, TLF.: 62 61 04 44

4 VESTERPORTS BAGERI

5 TÆNDER FOR LIVET

6 FRI BIKE SHOP

7 KERAMIKER ULF NIELSEN

8 CAFÉ FRUENS VILJE

Det Rigtige Faaborg

Faaborg Havn

VORES
Faaborg & Egn

Vandreture

DK

Svanninge Bjerge og Høbbet

Svanninge Bjerge og Høbbet udgør tilsammen et 600 ha stort skovområde, og er en del af De Sydfynske Alper.
I 2018 blev Svanninge Bjerge sammen med naboområdet Svanninge Bakker udpeget til Danmarks Naturkanon. Samlet giver Svanninge Bjerge og-Høbbet mulighed for rige oplevelser, som du er velkommen til at udforske.

Du er velkommen i Svanninge Bjerge og på Høbbet fra kl. 6.00 til solnedgang.

Svanninge Bjerge afholder desuden to offentlige vandreture om måneden. Du kan læse mere på Svanninge Bjerges facebookside.

EN

Svanninge Bjerge og Høbbet

Svanninge Bjerge and Høbbet together form a 600 ha forest area, and are part of the South Funen Alps.
In 2018, Svanninge Bjerge, together with the neighboring area Svanninge Bakker, was designated Denmark's Nature Canon. Collectively, Svanninge Bjerge and Høbbet offer opportunities for rich experiences, which you are welcome to explore.

You are welcome in Svanninge Bjerge and at Høbbet from 6.00 to sunset.

Svanninge Bjerge also organizes two public hikes per month. You can read more on Svanninge Bjerge's Facebook page.

DE

Svanninge Bjerge og Høbbet

Svanninge Bjerge und Høbbet bilden zusammen ein 600 ha großes Waldgebiet und sind Teil der Südfünischen Alpen.
2018 wurde Svanninge Bjerge zusammen mit dem Nachbargebiet Svanninge Bakker zu Dänemarks Naturkanon erklärt. Gemeinsam bieten Svanninge Bjerge und Høbbet Möglichkeiten für reichhaltige Erlebnisse, die Sie gerne erkunden können.

Sie sind herzlich willkommen in Svanninge Bjerge und bei Høbbet aus 6.00 bis Sonnenuntergang.

Svanninge Bjerge organisiert auch zwei öffentliche Wanderungen pro Monat. Weitere Informationen finden Sie auf der Facebook-Seite von Svanninge Bjerge.

DK

Du er velkommen i Svanninge Bjerge og på Høbbet fra kl. 6.00 til solnedgang

Til fods må du færdes på veje og opmærkede stier/ruter

Mountainbikere og andre cykler må køre på grus- og markveje, der fremstår som egnede til almindelige cykler. Vandreruter og rideruter er forbeholdt gående og ryttere

Ridning er tilladt ved køb af ridekort og kun på den markerede riderute.
Se riderutesydfyn.dk

Hunde skal føres i snor

Vi henviser i øvrigt til adgangsregler for privat skov.

I Svanninge Bjerge og på Høbbet finder du forskellige temaruter, som er markeret i landskabet. Ruterne er indtegnet på kortet i denne folder. Undervejs på ruterne findes der informationsskilte.

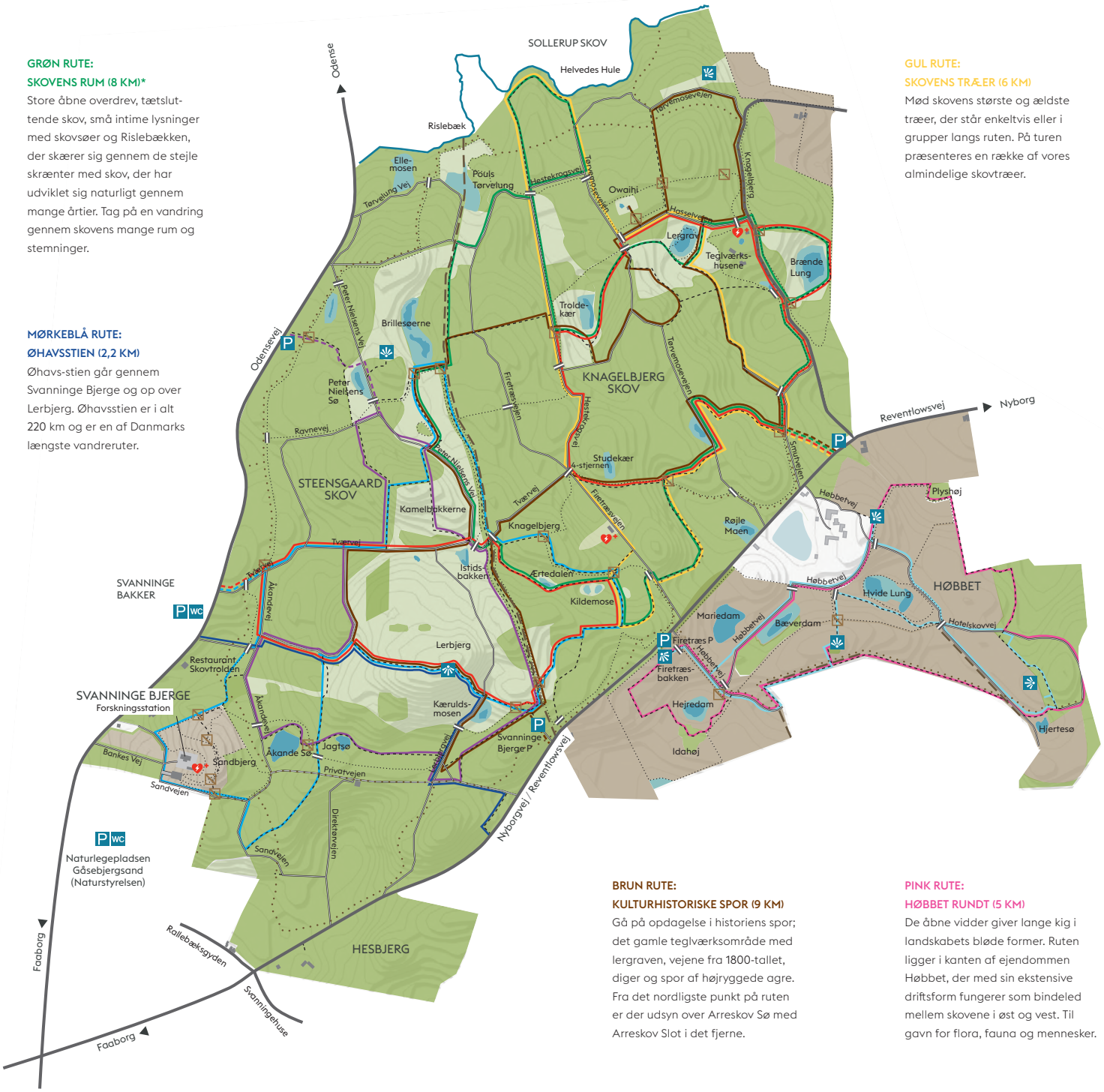
Kortet er opdateret i juni 2020. Bemærk: kortet er ikke målfast.

N

- Parkeringsplads
- Udsigtspunkt
- Hjertestarter
- Færist
- Låge i hegn
- Skovvej (grusbelagt)
- Sti
- Ridesti
- Bebyggelse
- Stendige
- Hegnslinje
- Skov
- Overdrev/græs
- Landbrug
- Sø
- Mose

GRØN RUTE:
SKOVENS RUM (8 KM)*
Store åbne overdrev, tætsluttende skov, små intime lysninger med skovsøer og Rislebækken, der skærer sig gennem de stejle skrænter med skov, der har udviklet sig naturligt gennem mange årtier. Tag på en vandring gennem skovens mange rum og stemninger.

MØRKEBLÅ RUTE:
ØHAVSSTIEN (2,2 KM)
Øhavs-stien går gennem Svanninge Bjerge og op over Lerbjerg. Øhavsstien er i alt 220 km og er en af Danmarks længste vandreruter.



GUL RUTE:
SKOVENS TRÆER (6 KM)
Mød skovens største og ældste træer, der står enkeltvis eller i grupper langs ruten. På turen præsenteres en række af vores almindelige skovtræer.

BRUN RUTE:
KULTURHISTORISKE SPOR (9 KM)
Gå på opdagelse i historiens spor; det gamle teglværksområde med lergraven, vejene fra 1800-tallet, diger og spor af højryggede agre. Fra det nordligste punkt på ruten er der udsyn over Arreskov Sø med Arreskov Slot i det fjerne.

PINK RUTE:
HØBBET RUNDT (5 KM)
De åbne vidder giver lange kig i landskabets bløde former. Ruten ligger i kanten af ejendommen Høbbet, der med sin ekstensive driftsform fungerer som bindeled mellem skovene i øst og vest. Til gavn for flora, fauna og mennesker.

BLÅ RUTE:
SKOVENS TERRÆN (6 KM)
Højdedrag og høj puls får du på turen, der leder dig 126 m over havets overflade. Nyd et velfortjent hvil og den unikke udsigt over Det Sydfynske Øhav fra toppen af Lerbjerg.

RØD RUTE:
RUNDT I SVANNINGE BJERGE (3,5 KM)*
Der findes to ruter på ca. 3,5 km. De fører forbi eksempler på Svanninge Bjerges kulturhistoriske elementer, skovudvikling og smukke landskaber og udsigtspunkter, fx Lerbjerg.

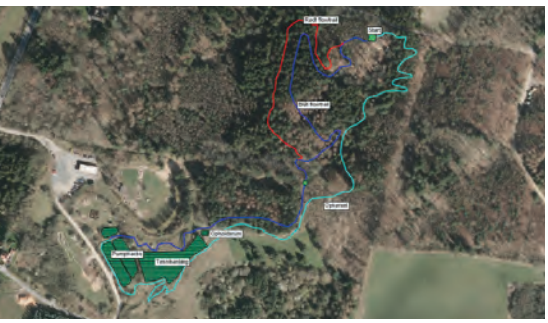
LILLA RUTE:
SKOVENS UDVIKLING (5 KM)
Du bliver ledt igennem fire skovområder, der tilsammen fortæller historien om planternes indvandring siden istiden. I dag forvaltes området uden produktion og udelukkende for at understøtte naturlig udvikling.

LYSEBLÅ RUTE:
GODSLANDSKABET (4,5 KM)
Fire udsigtsmøbler på ruten understreger bemærkelsesværdige og vidtstrakte udsigter i det danske godslandskab. Samtidig opleves naturens små levesteder; det lille vandspejl, den varme skråning og det skyggefulde levende hegn.

OBS! *I fuglenes yngletid fra 1. marts til 15. juli kan du opleve, at ruten omkring Brænde Lung er lukket. Du henvises i stedet til at fortsætte ad vejen Knagelbjerg, hvor der også er rig mulighed for at nyde udsigten over vådområdet.*

0 km — 1 km
0 m 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 m

Mountainbiking



DK

Oplev noget af det bedste moutainbiking i Danmark. Det bakkede landskab lige nord for Faaborg er ideelt til mountainbike. Her er masser af udfordringer og mange skønne steder at sætte hjulene i sporet. De seneste år har lokale sporbyggere anlagt flere lækre MTB-spor. Her er både spor for begynderen som for den øvede. Her kan du finde alle de udfordrende single tracks, skovstier og stigninger.

MTB SVANNINGE
MTB-sporet i Svanninge Bakker er en klassiker på Sydfyn og det første officielle spor i området. Er du til bakker og stejle stigninger, bør du udelukkende koncentrere dig om området vest for Odensevej. Start ved parkeringspladsen Restaurant Skovlyst. Ruten på 6,3 km snor sig gennem det spektakulære terræn og tilbyder mange højdemeter og smuk natur.
Sporet er afmærket med blå pile og har sværhedsgraden blå med røde tilvalg.

Start: Odensevej, Faaborg (GPS: 55.1274,10.2561)
Pris: Gratis.

MTB Pipstorn
Et lille lækkert spor på knap fire km tæt på Faaborg by, bygget af lokale kræfter i den kuperede Pipstorn Skov. Sporet starter ved den gamle jernbane midt i skoven og er af sværhedsgraden let (blå). Sværere sløjfer kan tilvælges.

Start (Parkering): for enden af Lucienhøj, Faaborg (GPS: 55.0878, 10.2879)
Pris: DKK 10,00 pr. dag

GÅSEBJERG SAND BIKEPARK
Parken står nu færdig. (Et større teknisk område er på vej...) Parken tilbyder en rød og blå Flow trail, Fyns længste nedkørsel på 1 km. En pumptrack bane og to hop-linjer.

Se de to kortudsnit her på siden

Start og parkering:
Gåsebjergsand, Odensevej 150, Faaborg
Læs mere på: www.sydfynskealper.dk

EN

MOUNTAIN BIKING IN SOUTHERN FUNEN – DISCOVER SOME OF THE VERY BEST MOUNTAIN BIKING DENMARK HAS TO OFFER

MTB SVANNINGE
The Free MTB trail in Svanninge Bakker (hills) is a classic, and the first official trail in southern Funen. The 6.3-km route winds through the spectacular terrain and offers many vertical metres and stunning scenery.

MTB PIPSTORN
A wonderful little trail of just under 4 km, close to the town of Faaborg, created by local enthusiasts in the hilly Pipstorn Skov (woods). The trail starts at the old railway in the middle of the woods, and the level of difficulty is easy (blue). More difficult loops can be added.

GÅSEBJERG SAND BIKEPARK
Red and blue Flow trail, 1 km downhill. One pumptrack course and two jump tracks.

Start and parking:
Gåsebjergsand, Odensevej 150, Faaborg

på Sydfyn
in Southern Funen
in Südfünen

DK PIPSTORN

Pipstorn Skov med de mange gravhøje og fortidsminder indeholder en helt speciel stemning, og fantasien og rollespil kommer hurtigt til både store som små. I ca. 4000 år har der været "kirkegård" i Pipstorn. Derefter kom skoven, og i dag er Pipstorn en blanding af oldtidskirkegård, skovbrug, rekreativt område og hjemsted for vilde dyr og planter.
Kun et par hundrede meter inde i skoven finder du et kombineret shelter og bålhytte samt en "jorden er giftig" bane (natur-motorik/legeplads). I skoven er der også etableret et MTB spor samt faste o-løbsposter. Indgang og parkering fra udsigtspunktet Lucienhøj.

EN

Pipstorn Forest has a very special atmosphere - a place with a 4000 year old history with many burial mounds and ancient monuments.
Today it's a home for wildlife and a mix of ancient graveyards, forestry, together with recreation areas like the nature playground, an MTB track and orienteering posts. Entrance and parking from the Lucienhøj viewpoint.

DE

Der Wald von Pipstorn hat eine ganz besondere Atmosphäre - ein Ort mit einer 4000 Jahre alten Geschichte mit vielen Grabhügeln und antiken Denkmälern. Heute ist es ein Zuhause für Wildtiere und eine Mischung aus alten Friedhöfen, Forstwirtschaft, zusammen mit Erholungsgebieten wie dem Naturspielplatz, einer MTB-Bahn und Orientierungsposten. Eingang und Parkplatz vom Aussichtspunkt Lucienhøj.

DE

MOUNTAINBIKING AUF SÜDFÜNEN – DAS BESTE, WAS DÄNEMARK IN SACHEN MOUNTAINBIKING ZU BIETEN HAT

MTB SVANNINGE
Der kostenlos MTB-Trail in den Hügeln Svanninge Bakker ist ein Klassiker und der erste seiner Art auf Südfünen. Der 6,3 km lange Trail windet sich durch spektakuläres Gelände und bietet viele Höhenmeter und schöne Natur.

MTB PIPSTORN
Ein toller, knapp 4 km langer Trail unweit von Faaborg, angelegt von Ehrenamtlichen im hügeligen Pipstorn Wald. Er beginnt an der alten Eisenbahn mitten im Wald und ist von niedrigem Schwierigkeitsgrad (blau). Schwierigere Schleifen können integriert werden.

GÅSEBJERG SAND BIKEPARK
Rot und blau Flow trail - 1 km downhill track. Pump-track course und zwei Jump-tracks.

Starten und parken:
Gåsebjergsand, Odensevej 150, Faaborg

Sport i Faaborg

DK

Padel-tennis er en af de hurtigst voksende sportsgrene i verden og spilles nu af over 10 millioner mennesker. Det kombinerer elementer af tennis og squash i et sjovt og socialt spil, der er tilgængeligt for alle.

Vi har bat og bolde der kan lånes.

Vi har 2 udendørs og 2 indendørs baner, der alle er oplyste.

EN

Padel tennis is one of the fastest growing sports in the world and is now played by over 10 million people. It combines elements of tennis and squash in a fun and social game that is accessible to everyone.

We have rackets and balls that can be borrowed.

We have 2 outdoor courts and 2 indoor courts, all with light.

DE

Padel-Tennis ist eine der am schnellsten wachsenden Sportarten der Welt und wird heute von über 10 Millionen Menschen gespielt. Es kombiniert Elemente von Tennis und Squash in einem unterhaltsamen und geselligen Spiel, das für jedermann zugänglich ist.

Wir haben Schläger und Bälle zum Ausleihen.

Wir haben 2 Hallen und 2 Außenplätze, alle beleuchtet sind.

BOOK ON MATCHI | app or web
search for Faaborg Padelklub

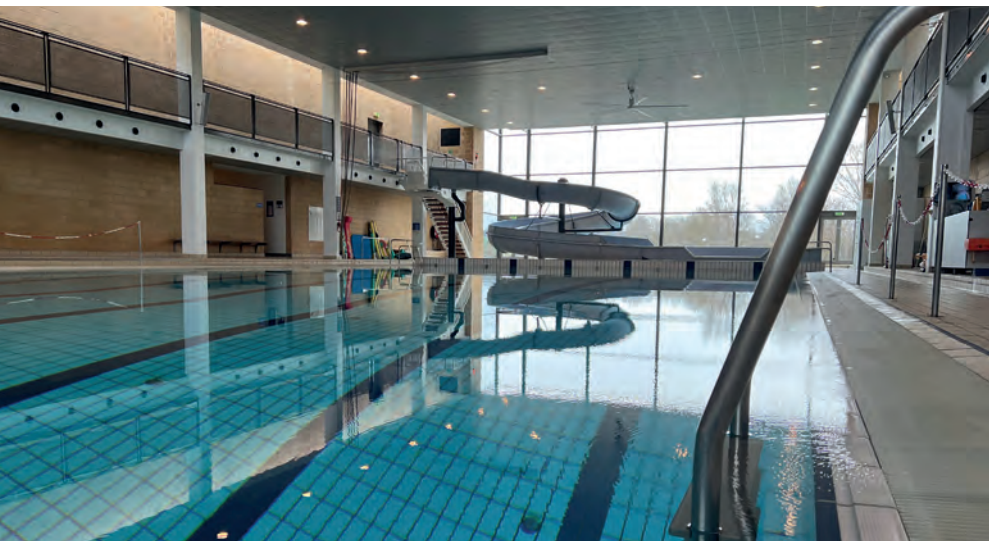
Swimming, Padel-tennis, Indoor tennis Fitness and Skate Park

OPENING HOURS
FORUM FAABORG

Swimming
WWW.FORUMFAABORG.DK/TURIST

Fitness All days 06-22
Body Bike Bio All days 06-22

Forum Faaborg - Tlf: 62 61 06 06
Sundvænget 4-8, 5600 Faaborg



DK **SVØMMEHAL**

Handicap- & børnevenlig, 25 m bassin, lege- og varmvandsbassin som er 32,5 grader og wellnessafdeling med dampbad, koldvandskar og sauna

EN

SWIMMING
Handicap- and child-friendly, 25 m pool, play and warm water pool which is 32.5 degrees and wellness department with steam bath, cold water tub and sauna

DE

SCHWIMMEN
Behinderten- und kinderfreundlich, 25-m-Becken, Spiel- und Warmwasserbecken mit 32,5 Grad und Wellness Abteilung mit Dampfbad, Kaltwasserwanne und Sauna

BOOK ONLINE
www.faaborgtennishal.dk
VISA

FAABORG TENNISHAL

Krogsbjergvej 17
5600 Faaborg

Tlf.: 63 61 31 03
info@faaborgtennishal.dk

Medbring selv ketsjere og bolde

Vinterbad

Winterbaden
Winter swimming

DK

I Faaborg kan man sagtens bade om vinteren, selvom temperaturen falder, og sne og is står for døren - bare der er en varm sauna i nærheden! Det kolde gys efterfuldt af den varme sauna giver en helt unik følelse af velvære, som du ikke må gå glip af!

EN

In Faaborg, there is every opportunity to go swimming in the winter – as long as there's a hot sauna nearby. The stimulating chill of the water followed by the heat of the sauna produces a wonderful feeling of well-being that you owe it to yourself to experience.

DE

In Faaborg kann man auch im Winter baden, und das, obwohl die Temperaturen fallen und Schnee in der Luft liegt. Hauptsache eine heiße Sauna ist in der Nähe! Der Wechsel vom Baden im eiskalten Meer und dem Saunieren danach garantiert Wohlgefühle, die du dir nicht entgehen lassen solltest.

FAABORG HAVNEBAD
FAABORG HARBOUR BATH

Two bathing jettys and sauna give you the possibility to take a dive in the harbour only a few 100 metres from the city centre of Faaborg.

CHR. D. IXS VEJ 12, FAABORG

Strande

Beach Safari
Strandsafari

DK FAABORG HAVNEBAD

Det blev øjeblikkeligt populært, Faaborg Havnebad, da det for nogle år siden stod færdigt. At kunne hoppe direkte i den rene fjord fik både store og små til at valfarte til badet, der nærmest ligger i Faaborg by.

EN

Faaborg Havnebad, the harbour bathing facility, became instantly popular when it was completed a few years ago. Adults can jump directly into the clean fjord water and small people can bathe in the children's pool – all close to the town centre.

DE

Faaborg Havnebad, die Hafenbadeanlage, wurde sofort populär, als sie vor einigen Jahren fertiggestellt wurde. Erwachsene können direkt in das saubere Fjordwasser springen und kleine Leute können im Kinderbecken baden - ganz in der Nähe des Stadtzentrums.

DK STRANDE

Det sydfynske Øhav er rent, og det ser man ved de mange forholdsvis små strande, der ligger både øst og vest for Faaborg.

Børnevenlige strande findes ved Klinten i Faaborg, Nab Strand øst for Faaborg, mod vest Knold Strand og Damsbo Strand nord for Faldsled.

Vest for Bøjden finder du også flere fine sandstrande, hvorfra man kan tage på picnic i kajakker.

På flere af øerne, bl.a. Avernakø, er der børnevenlige sandstrande, så det kan klart anbefales at besøge nogle af øerne, der ligger som perler på en snor i Øhavet syd for Fyn.

EN

The South Funen archipelago is a clean environment, and relatively small, child-friendly beaches are found at Klinten Faaborg, Nab, east of Faaborg and Damsbo, north of Faldsled.
There are similar sandy beaches on places such as Avernakø, and we strongly recommended you visit some of the islands that are pearls on a string in the archipelago.

DE

Das südfünische Inselmeer ist eine saubere Welt und relativ kleine, kinderfreundliche Strände gibt es in Klinten Faaborg, Nab, östlich von Faaborgund Damsbo, nördlich von Faldsled.
Wunderschöne Sandstrände an Orten wie Avernakø, können wir Ihnen sehr empfehlen, die Inseln zu besuchen, die sich wie Perlen an einer Schnur im Archipel befinden.

For børn

Kids
Kinder

DK ARRESTEN

Besøg Arresten og bliv klogere på ret og straf. Her kommer du helt tæt på både historie og nutid i et dansk arresthus.
Læs mere på www.ohavsmuseet.dk

DK FAABORG MINIBY

Faaborg Miniby er en historisk og størrelsesmæssig korrekt 1:10 repræsentation af Faaborg, som byen så ud i 1890.
Læs mere på www.faaborgminiby.dk

DK SVØMMEHAL

34 grader varmtvandsbassin med mange massage dysser, 27 grader - 25 meter med 6 baner samt legebassin, 1- og 3 meters vippe, 30 meter rutschebane. Sauna, dampbad og koldtvandskar
Læs mere på www.forumfaaborg.dk

DK LEGEPLADSER

Du finder flere steder i Faaborg legepladser og motionssteder, der gerne må benyttes af alle. Vi har listet nogle af dem op her.

1
LEGEPLADS PÅ VESTKAJ, FAABORG HAVN
Legepladsen ved Faaborg Havn finder du lige ved Faaborg Røgeri Café. Til de voksne er der fine parkeringsmuligheder ved siden af legepladsen.

2
LEGEPLADS VED FAABORG MARINA
Ved Faaborg Marina er der udover legepladsen også fine forhold til at spise frokost. Borde-bænke-sæt, en pavillon og trapper ned til vandet.

3
HANS RASMUSSENS HAVE - LEGEPLADS
Naturen er sammen med Faaborgmalerne, vigtige elementer i den nye leg og aktivitetsplads i Hans Rasmussens Have.

4
LEGEPLADS VED KLINTEN
Lille hyggelig legeplads med flot havudsigt ved Klinten Strand i Faaborg. Der er park, toilet, grillfaciliteter, borde og bænke ved siden af.

5
NATURLEGEPLADSEN GÅSEBJERG SAND
Danmarks største naturlegeplads ligger på Gåsebjerg Sand i Svanninge Bakker.

6
PIPSTORN SKOV - LEGEPLADS, RØR MIG IKKE!
I skoven finder du to hytter, borde og bænke, stammer til hvile, natur-motorikbane, faste o-løbsposter, MTB-spor og legepladsen - rør mig ikke.

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

DANG VED BRØNDEN
THAI RESTAURANT & TAKE AWAY

Torvet 5 · Faaborg · Tlf. +45 62 61 11 35

www.dangvedbronden.dk
thai@dangvedbronden.dk

Midt i Faaborg centrum på byens gamle torv, har vi for- enet det historiske sted "Ortmann's Palæ", som stammer fra 1817, med eksotisk ynde og thai gastronomi i særklasse.

We have unified this historic place "Ortmann's Palace" with an exotic charm and atmosphere combined with Thai cuisine in the middle of the old town square of Faaborg.

Café Fruens Vilje
CAFÉ & FRISTELSER

TAPAS | SMØRREBRØD | SALATER | PANINI | BRUGSKUNST | DELIKATESSER

VI GÅR IKKE PÅ KOMPROMIS MED KVALITETEN - ALT LAVET FRA BUNDEN

- FIND OS I HJERTET AF FAABORG -
TORVET 2, 5600 FAABORG
Tlf: 50707390 · Mail: h-m-philip@mail.dk · cafefruensvilje.dk
Følg os på facebook & Instagram

DET HVIDE PAKHUS
Restaurant & Café

Det Hvide Pakhus, Chr. d. IX'svej 2, 5600 Faaborg
Tlf: 62 61 09 00, www.dethvidepakhus.dk

ÅBNINGSTIDER
Mandag - Lørdag: Kl. 11.00-22.00
Søndag: Kl. 12.00-22.00

FIND OS PÅ FACEBOOK

TORVET 7, 5600 FAABORG - TELEFON 62 61 25 78 / 62 61 25 60

FÆRØSK LAKS

UDEN BEN

Varmrøget hellefisk
m/brød & smør..... **105,-**

Salat Laks og Torsk
m/flütes & dressing. **115,-**

Varmrøget torsk
m/brød & smør..... **105,-**

Varmrøget laks
m/kartoffelsalat..... **115,-**

Varmrøget forel
m/brød & smør..... **85,-**

Varmrøget makrelfilet
m/brød & smør..... **79,-**

4x FISK

Picnickurv

Bestil din picnickurv
efter eget ønske.

Varmrøgede rejer
m/flütes, smør &
kryddermajonaise **79,-**

Fiskefilet
m/brød, smør &
Remoulade **89,-**

Røgeri Platte
Laks, makrel, rejer, delle
brød & kartoffelsalat..**135,-**

Fiskefrikadeller
m/kartoffelsalat/remo
1 x Torsk + 1 x Laks ... **89,-**

Fish & Chips
Torsk i øldej
m/hjemmerørt dip..... **98,-**

Nyrøget hver dag - Fra eget røgeri

TAKE AWAY/TAG MED HJEM

Varmrøget laks, pr. 100 gr	**44,-**
Varmrøget torsk, pr. 100 gr	**44,-**
Varmrøget hellefisk, pr. 100 gr	**44,-**
Varmrøget forel, ca. 200 gr ..... pr. stk.	**46,-**
Varmrøget makrelfilet, pr. 100 gr	**26,-**
Varmrøgede rejer m/u hvidløg, pr. 100 gr	**23,-**
Fiskefrikadelle m/torsk, 100 gr..... pr. stk.	**15,-**
Fiskefrikadelle m/laks, 100 gr..... pr. stk.	**17,-**
Lakse-, tun- el. rejesalat pr. 100 gr	**30,-**

Åben højsæson:
Alle dage
kl. 10-21

Vi tager forbehold for
evt. prisstigninger.

FAABORG RØGERI CAFÉ
Vestkaj 3 • tlf. 6261 4232 / 2620 1712
Mere info: www.FaaborgRøgeriCafe.dk

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

Vinbar & Butik

I år, finder du os på havnen fra d. 1. juni

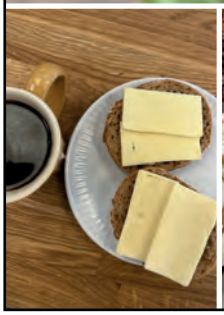
Din lokale vinhandler med noget for enhver smag!

- **Bar** med plads til at nyde et glas både ude og inde. Prøv også vores lette og lækre tapasanretning.
- Besøg os på **havnen** og nyd udsigten ud over det sydfynske Ø-hav.
- **Vinbutik** – med et bredt udvalg i alle prisklasser
- **Gavekurve** til værtindegaven eller receptioner

VINBANKEN
– ET GODT STED AT MØDES!

Østergade 16, 5600 Faaborg | Tlf. 62 62 16 16
Vinbanken Faaborg info@vinbankenfaaborg.dk

VIN Banken BAR • BUTIK FAABORG



Vinder af **Fyns bedste brunsviger** 2017 og 2023
Vinder af **Danmarks bedste bageri** 2021

VESTERPORTS CAFE
Brunch kr. 109,-
Kaffe & kage
Noget til den lette sult
Sunde og vegetariske retter
Lækre sandwich

VESTERPORTS BAGERI
Massere af lækre kager og brød
Brunfarin, smør og kærlighed

Vesterports Bageri
Vestergade 6, 5600 Faaborg

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

VIN & DELIKATESSER

Forkæl jer selv på ferien i Faaborg

VINOBLE

ALT TIL KONTORET - nemt & lokalt

Hammer Hansen

Mellemgade 17, Faaborg - Tlf.: 62 61 05 12 - www.hammerhansen.dk

DET SKER

www.faabaar.dk

VORES

Faaborg & Egn

Vil du vide, når der sker noget i Faaborg-området...?

Lyt til din lokalradio

Det Rigtige Faaborg

Vi sender 24 timer i døgnet - lyt med på vores **gratis app** og på **detrigtigefaaborg.dk**

Det Rigtige Faaborg

Faaborg Pandekagehus og Iscafé

mad og dessert pandekager

hyggeligt gårdmiljø

Faaborg Camping, Odensevej 140

Tlf: 20 20 05 46

Følg os på facebook og Instagram

NORÐDISK

FRA BØLGE TIL BORD

FISK FRA FÆRØERNE

BOOKING@NORDDISK.DK - NORDDISK.DK

TLF. 53500322

RESTAURANT NORÐDISK

MELLEMGADE 10, 5600 FAABORG

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

Aasesminde B&B

Krøllegårdsvej 4
5600 Faaborg
Tlf. 30951764
aasesminde@aaseminde.dk

- overnatning på det smukke Sydfyn

www.aasesminde.dk

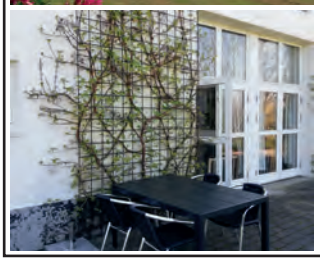
Nab Strand Camping

DET SMUKKESTE FRISTED

NAB STRAND CAMPING
Kildegårdsvej 8 DK-5600 Faaborg
mail: info@nabstrandcamping.dk
Tel: (+45) 22 12 31 32
www.nabstrandcamping.dk

Sinebjerg Camping

Sinebjergvej 57 B
5600 Faaborg
Tlf. 62601440
www.sinebjergcamping.dk



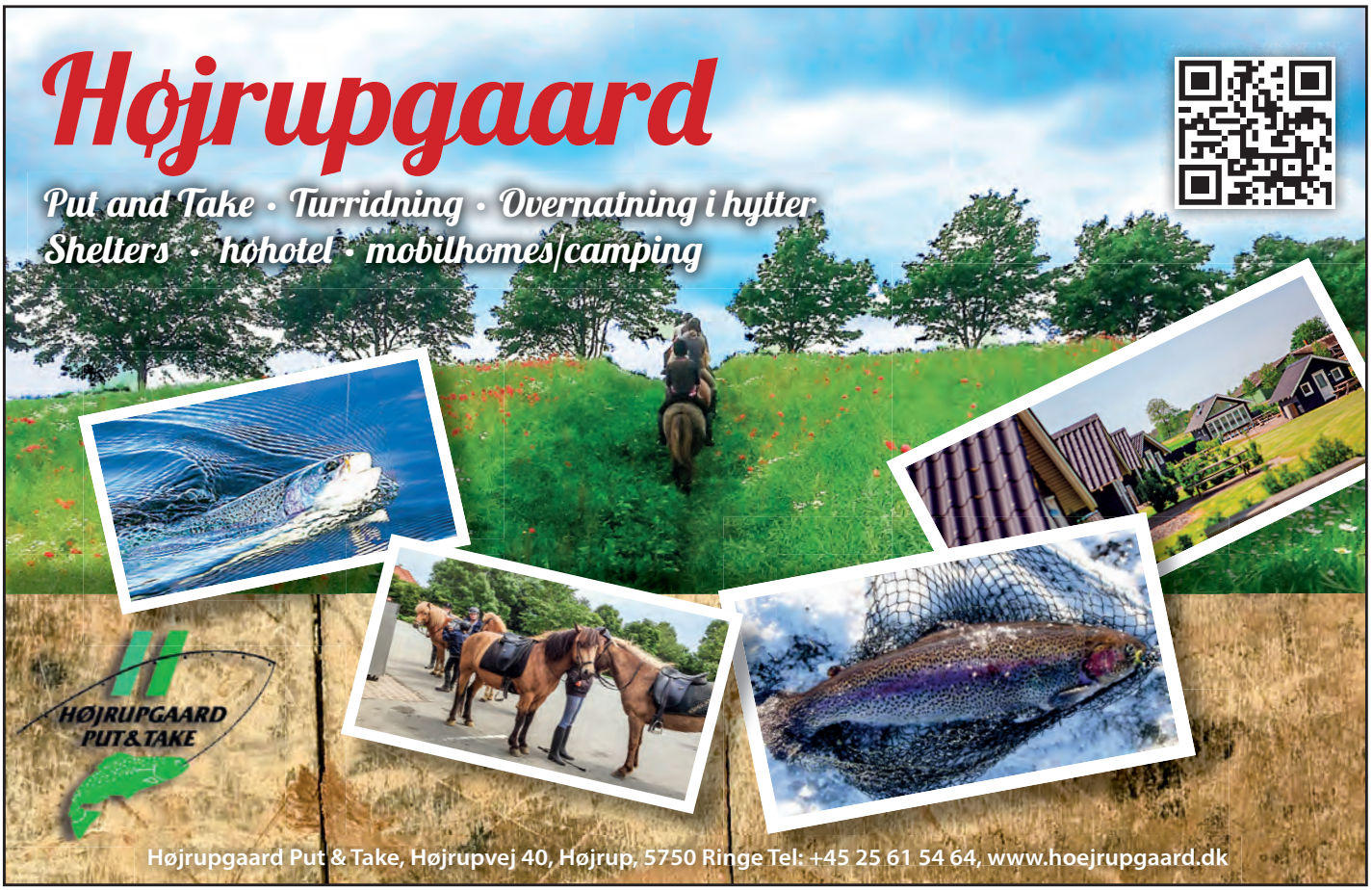
LYØ FERIELEJLIGHEDER

Lyø Bygade 7, Lyø 5600 Faaborg

Tel: +45 30 70 97 39
Mail: mail@lyoe-ferie.dk
www.lyoe-ferie.dk

2 -personer og 4 -personer moderne lejligheder, indrettet i lade på gammel slægtsgård, midt i idylliske Lyø By.

DKK 500-900 + forbrug pr. lejlighed pr. nat.
Minimum 2 nætter



SOMMER I FAABORG

VORES
Faaborg & Egn

JUNI

LIVE MUSIK PÅ TORVET LØRDAG D. 29.

01. ***Biler i byen***
Faaborg Bilcenter og Volkswagen Service Faaborg viser deres biler frem på Torvet. Kom og oplev live musik, hoppeborg og pølsevogn. Mød politiet, branvæsenet og hjemmeværnet

07. ***Faaborg kulturnat***
Oplev hele byen summe af kulturliv
Se hele programmet på **www.faaborgkulturnat.dk**

08. ***Hjemmeværnets musikkorps***
Spiller koncert på Torvet kl. 11 .00

JULI

LIVE MUSIK PÅ TORVET LØRDAG D. 1., 8., 15. & 22.

13. ***Gratis sommerkoncert med Moonjam***
I Bryggergården kl. 15.00

18. ***Open by Night kl. 10.00 - 22.00***
Byen er fyldt med gode tilbud, fed musik og børneunderholdning

25. ***Fyn rundt for bevaringsværdige træskibe***
En af Danmarks største sommerbegivenheder!
Kom og oplev de smukke gamle skibe ankomme til Faaborg Havn

AUGUST

LIVE MUSIK PÅ TORVET LØRDAG D. 3.

17. ***Gratis sommerkoncert med "The Boss"***
I Bryggergården kl. 15.00

29. ***Faaborg Wine Week d. 29. aug. - 1. sep.***
Du kan bl.a. opleve vinvandring, vinquiz, vinmesse og meget mere

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

KERAMIKER OG BILLEDKUNSTNER

ULF NIELSEN

Bøjestræde 7, 5600 Faaborg
Tel: +45 25 68 36 53
www.ulfnielsen.dk

Ulf Nielsens keramiske værker er drejet op i enten stentøj eller porcelæn og brændt til ca. 1280 grader.

Malerierne er skabt efter lange rejser til Nordøstgrønland, Tasiilaq og området omkring Disko Bugt.

Åbningstider
Mandag til fredag kl. 10 - 17
Lørdag kl. 10 - 14

Faaborg **Miniby**

Kom og få en sjov, spændende og lærerig oplevelse.

Faaborg Miniby er en historisk og størrelsesmæssig korrekt 1:10 gengivelse af Faaborg, som byen så ud i 1890.

Faaborg Miniby
Diernæsvej 2
5600 Faaborg

Åben/Open		
9/5 - 12/5	Tors., fre., lør. og søn.	kl. 10 - 16
16/5 - 20/5	Alle dage	kl. 10 - 16
23/5 - 23/6	Tors., fre., lør. og søn.	kl. 10 - 16
24/6 - 25/8	Alle dage	kl. 10 - 16
29/8 - 29/9	Tors., fre., lør. og søn.	kl. 10 - 16
12/10 - 20/10	Alle dage (efterårsferien)	kl. 10 - 16

Den gamle Gaard
Historien lever

DEN GAMLE GAARD
FAABORG

Se program og åbningstider på
www.dengamlegaardfaaborg.dk

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

UDSTILLINGER DER BEVÆGER DIG

Exhibitions that move you / Ausstellungen die Sie bewegen

ØHAVS MUSEET

FRA YDRE TIL INDRE LANDSKABER

From outer to inner landscapes / Von äußeren zu inneren Landschaften

ØHAVSMUSEET,
Havnegade 3, Faaborg

IND BAG MUREN

Behind the wall / Hinter der Mauer

ARRESTEN,
Torvet 19, Faaborg

TILBAGE I TIDEN

Back in time / Zurück in der Zeit

KALEKO MØLLE,
Prices Havevej 38, Faaborg

www.ohavsmuseet.dk

Enjoy your holiday & save money on maintenance of the car

VELKOMMEN til Faaborg Bil-Center.

- Salg af nye og brugte biler. Vi har et stort udvalg, som altid er et besøg værd.
- Autoriseret service fra kun **1.498** kr.
- Undgå skimmelsvamp i a/c få foretaget et A/C service fra kun 499 kr.
- Reparation af skader Reparation af stenslag og udskiftning af ruder.
- Godkendt af alle forsikringsselskaber.
- Nye dæk og fælge.
- Service & reparation af alle mærker og modeller.

WELCOME to Faaborg Bil-Center.

Sale of new and used cars. We have a big selection, which is always worth a visit.

Authorized service from only **199** Euro.

Avoid mold in the aircondition get an A/C service from only 66 Euro.

Damage repair. Repair of stone chip and replacement of windscreen.

Approved by all insurance companies.

New tires and rims.

Service & repair of all makes and models.

WILLKOMMEN in Faaborg Bil-Center.

Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen. Wir haben eine große Auswahl, die immer einen Besuch wert ist.

Autorisierter Service ab nur **199** Euro.

Vermeiden Sie Schimmel in der Klimaanlage. Erhalten Sie Service ab nur 66 Euro.

Schadensreparatur. Reparatur von Steinschlag und Austausch von Scheiben.

Von allen Versicherungen aktzeptiert.

Neue Reifen und Felgen.

Service & Reparatur aller Modelle und Marken.

Blandt landets billigste autoriserede værksteder.

Vi udfører autoriseret service til uautoriserede priser.

We are a versatile workplace. Here we are helping a customer with their motorhome.

For help or questions just call : +45 62 61 90 60

Faaborg Bil-Center ApS
Autoriseret kvalitet siden 1978
www.faaborg-bilcenter.dk

✓ Nye Biler ✓ Brugte Biler ✓ Trailer Center
✓ Service Center ✓ Skade Center

Telemarken 2, 5600 Faaborg • Tlf. 62 61 90 60 • www.faaborg-bilcenter.dk • info@faaborg-bilcenter.dk
Åbningstider for værksted og reservedele: Mandag-Torsdag kl. 07.30-16.00, Fredag kl. 07.30-14.15
Åbningstider for salg: Hverdage kl. 9.00-17.30, Søndag kl. 10.00-13.00

§ TRYGHEDSPAKKE TIL TO PERSONER

Få fixet fremtidsfuldmagten i ferien

2.950,-

Udarbejdelse, registrering og vejledning

- § To fremtidsfuldmagter
- § Min sidste vilje
- § Behandlingstestamente
- § Registerering i donorregisteret
- § Kodebog til brug for sletning af digitale fodspor

Jurist

Anstina Krogh

Borgerjuristen

Bryggergården 6
6500 Faaborg

61 71 95 61
kontakt@borgerjuristen.dk
www.borgerjuristen.dk

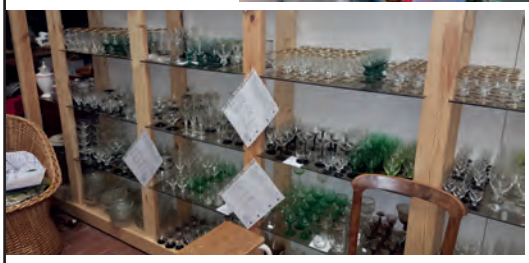
BORGERJURISTEN
Alle skal have råd til at få ret

Det Gamle Håndværk

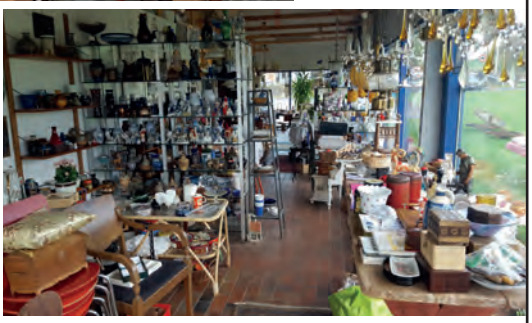
Bygmestervej 1
5600 Faaborg

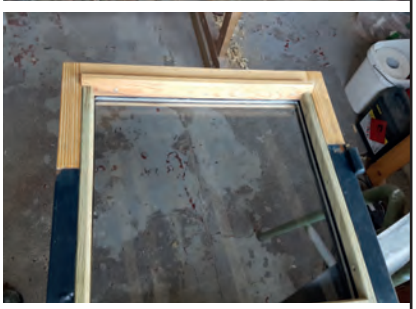
Tlf.: +45 40 36 89 70
tom_hansen@godmail.dk

Skønne ting og sager fra da far var dreng - Mor og mormor var unge smukke piger.



Keramik, serviceglas, dimser og finurlige ting.





Og husk! Gamle vinduer og døre repareres og males med oliemaling.
"Gamle" fodpaneler og andre trævarer fremstilles som nyt.

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

Faaborg Cykeludlejning v. Bjarne Daugaard
Svendborgvej 270, 5600 Faaborg, +45 2513 0660

www.faaborgcykeludlejning.dk
E-mail: bjarne@faaborgcykeludlejning.dk
www.facebook.com/faaborgcykeludlejning/

1 hour photo service!

Ligegyldig hvor du bestiller dine billeder fra
- om det er via App, online eller i butikken.
Kan dine ordre være klar inden for 1 time!

Vi fremkalder også dine analoge film!

sølvhjelm FOTO & URE
62 61 03 45 - Mellemgade 9 - 5600 Faaborg

nye-gaard sko

Du har fødderne – Vi har skoene – "Så ellers VÆR'SKO"

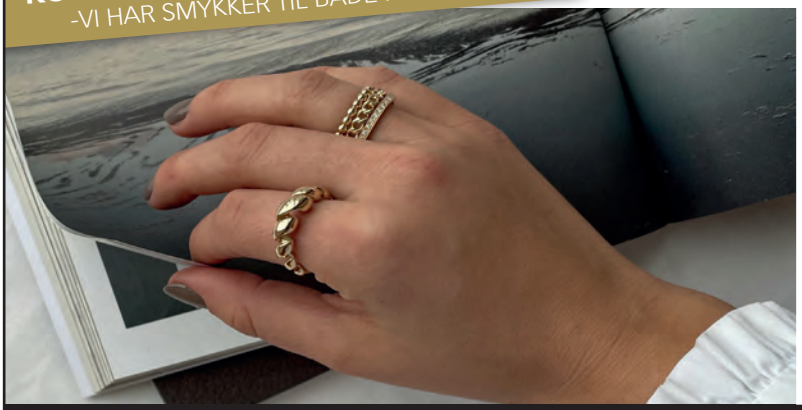
nyegaardsko
Køb sko online på www.nyegaardsko.dk

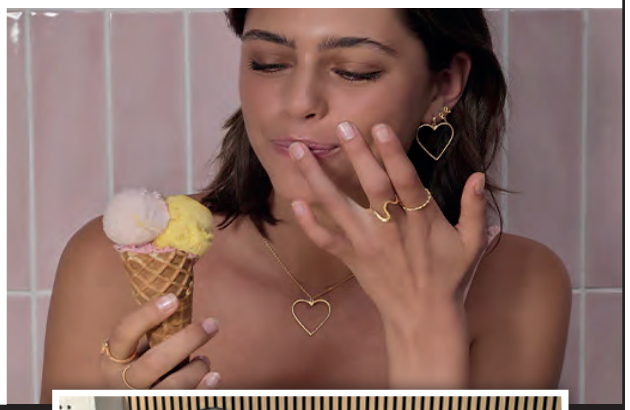
NYE-GAARD SKO, ØSTERGADE 26, FAABORG

SOL, SOMMER OG SMYKKER

- HUSK AT FORKÆLE...

KOM IND OG SE DET STORE UDVALG
-VI HAR SMYKKER TIL BÅDE HAM OG HENDE





GULDSMED DOMINO
Husk at forkæle...
Guld - Sølv - Ure - Gravering - Reparation
Vestergade 1 • 5600 Faaborg • Tlf. 62 61 23 93
www.guldsmeddomino.dk

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

ÅBNINGSTIDER
1. APRIL til 31. AUGUST

Man-Fre.	9.00 - 17.30
Lørdag	9.00 - 13.00
Søndag	10.00 - 12.00

BÅD & MOTOR
DIT MARINECENTER PÅ FYN

Lillestrand 3
5600 Faaborg
Tlf: +45 62 61 08 20
salg@baad-motor.dk
www.baad-motor.dk
www.mercuryparts.dk

Få råd
og vejledning i vores
butik el. webshop
www.baad-motor.dk

Dowload vores
2024 katalog her

MUSTO HH GARMIN PELLE P REDGREEN MERCURY

À LA ROSE

Smuk franskinspireret livsstilsbutik i hjertet af dejlige Faaborg

Tøj, brugskunst og delikatesser

Østergade 24, 5600 Faaborg – tlf. 40980989 – www.alarose.dk

Byens Helsekost Wellness & Behandling

Tag hånd om dig selv
Det Blå Hus
Vi hjælper dig

Find os på gågaden

Østergade 41 B, 5600 Faaborg
https://www.facebook.com/DetBlaaHus
Tlf: 3030 6550
www.det-blaa-hus.dk

Mad, shopping, oplevelser og overnatning

Food, shopping, attractions and accommodation

SuperBrugsen Faaborg

Din butik i midtbyen / Your supermarket in the city center / Ihre Supermarkt in der Innenstadt

DK
ALTID: Kolde drikke, friske sandwich og et stort udvalg af kød til grillen.

EN
ALWAYS: Cold beverages, fresh sandwiches and a large selection of meat cuts for BBQs.

DE
IMMER: Kalte Getränke, frische Sandwiche und eine große Auswahl von fleisch zum grillen.

Super Brugsen

MELLEMGADE 22, 5600 FAABORG

HELE SOMMEREN -40% PÅ FRISKO ISPINDE
ALL SUMMER 40 PERCENT DISCOUNT ON POPSICLES FROM FRISKO
DEN GANZEN SOMMER 40 PROZENT RABATT AUF EIS AM STIEL VON FRISKO

Bog&idé

Lege-Kæden
Her starter legen

Bog & idé – Legekæden Faaborg, Østergade 36, 5600 Faaborg
☎ 62 61 01 38, ✉ 11410@bog-ide.dk
www.bogogide.dk – www.legekaeden.dk

ALLE UGENS DAGE
7-21
REMA 1000
ENGVEJ 6, FAABORG

Tag stjerneskuddet med hjem!

Nem og lækker take-away.

Bestil inden kl. 16:00
og afhent kl. 18:30

189,-

SOMMERJAZZ OG GRILLFEST

Helstegt pattegris!

Hver onsdag fra 19. juni til 7. august

Til denne formidable pris **349,-**

SMAGEN AF DANSK SOMMER!

Nyd en dejlig frokost i solen.

Dansk frokost hver dag!

Få blandet andet:

- Fish and chips
- Pariserbøf
- Voel-au-vent,
- Steak m/ fritter
- Vores populære Klintetallerken samt meget andet.

Fra kun 119,-

Restaurant Klinten

Klintealle 1, 5600 Faaborg • +45 62 61 32 00 • Restaurant@klinten-faaborg.dk

Faaborg Klinten GASTRONOMI

Solrig betjening i sommerskæret

Vi tilbyder en frisk og delikat anretning tilberedt på fynske råvarer.

Book bord ONLINE

KUPON MED VÆRDI:
Drej én ekstra gang gratis på Lykkehjulet og **vind præmier for 200,-**

Sommerens sødeste fristelser! Gode is spises ved vandkanten

Sommerens smag!

Friske delikatesser fra havet.
Fyns flotteste fiskebuffet
og steaks hver dag.

Fra kl. 17:00 med bl.a
øster´s og paella.

349,-

Følg os på sociale medier

restaurantklinten • Restaurant Klinten • klinten-faaborg.dk

Faaborg Klinten GASTRONOMI

GRATIS / KOSTENLOS / FREE

DET RIGTIGE FAABORG ARRANGERER

MUSIK

UDENDØRSKONCERT I BRYGGERGÅRDEN

LØRDAG

13. JULI kl. 14.00

MOONJAM

præsenteres i samarbejde med

Rise Sparekasse.

BILLUMS

LØRDAG

17. AUGUST kl. 14.00

THE BOSS

Tribute to Springsteen

præsenteres i samarbejde med

BILLUMS

depot -svendborg.dk

REMA 1000

DM EJENDOMME FAABORG ApS

Gratis entré

Find os i centrum - lige ved siden af SuperBrugsen Faaborg

Bryggegården 6, Faaborg

ARRANGERES AF

Det Rigtige Faaborg